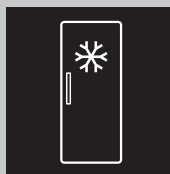


# GETTING STARTED? EASY.



ZUAN22FW

<b>BG</b> Ръководство за употреба Фризер	2
<b>HU</b> Használati útmutató Fagyasztó	18
<b>PT</b> Manual de instruções Congelador	33
<b>ES</b> Manual de instrucciones Congelador	48

# ZANUSSI

## ПОСЕТЕТЕ НАШИЯ УЕБСАЙТ ЗА:

---



Вижте полезни съвети за употреба, брошури, отстраняване на неизправности, информация за сервиз и ремонт:

[www.zanussi.com/support](http://www.zanussi.com/support)

## ⚠ ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

---

Преди монтирането и употребата на уреда внимателно прочетете предоставените инструкции. Производителят не е отговорен за наранявания или повреди в резултат на неправилна инсталация или употреба. Винаги дръжте инструкциите на безопасно и лесно достъпно място за справка в бъдеще.

### БЕЗОПАСНОСТ ЗА ДЕЦА И ЛИЦА В УЯЗВИМО ПОЛОЖЕНИЕ

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Деца на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат и разтоварват уреда, при условие че са били инструктирани правилно.
- Този уред може да се използва от лица с много тежки или комплексни увреждания, при условие че са били инструктирани правилно.
- Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Деца не трябва да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.
- Дръжте всички опаковки далеч от деца и изхвърлете опаковките по местните правила.

## ОСНОВНА БЕЗОПАСНОСТ

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения като:
  - Селскостопански къщи; кухненски зони за персонал в магазини, офиси и други работни среди;
  - От клиенти в хотели, мотели, места за отдих и други места за живеене.
- За да се избегне замърсяването на храна, следвайте инструкциите по-долу:
  - не дръжте вратата отворена в продължение на дълги периоди;
  - редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с храна и достъпните отводнителни системи;
- **ВНИМАНИЕ:** Дръжте вентилационните отвори в корпуса на уреда или във вградената структура, без да са възпрепятствани.
- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте механични устройства или други средства, за да засилите процеса на размразяване, освен тези препоръчани от производителя.
- **ВНИМАНИЕ:** Не повреждайте охладителната верига.
- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте ел. уреди в отделенията за съхранение на храна, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не използвайте водоструйка или пара, за да почистите уреда.
- Почистете уреда с мокра и мека кърпа. Използвайте само неутрални препарати. Не използвайте абразивни продукти, грапави, почистващи кърпи, разтворители или метални предмети.
- Когато уредът стои празен за дълъг период – изключете го, размразете го, почистете уреда и оставете вратата отворена, за да избегнете образуването на мухал във вътрешността на уреда.

- Не съхранявайте експлозивни субстанции, като кутии аерозол със запалимо гориво в този уред.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, негов оторизиран сервизен център или лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### МОНТАЖ



**ВНИМАНИЕ!** Само квалифициран човек може да извърши монтажа на уреда.

- Махнете всички опаковки.
- Не монтирайте и не използвайте повреден уред.
- Следвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.
- Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Винаги използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.
- Уверете се, че има циркулация на въздуха около уреда.
- При първо инсталиране или след реверсиране на вратичката изчакайте поне 4 часа, преди да свържете уреда към захранването. Това е, за да се позволи на маслото да се влива обратно в компресора.
- Преди да извършвате каквито и да било действия върху уреда (напр. реверсиране на вратата), извадете щепсела от контакта.
- Не монтирайте уреда близо до радиатори, печки, фурни или котлони.
- Не излагайте уреда на дъжд.
- Не монтирайте уреда на места с директна слънчева светлина.
- Не инсталирайте този уред на места, които са прекалено влажни или студени.
- Когато местите уреда, повдигнете го от предния ъгъл, за да предотвратите драскане по пода.

### ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ



**ВНИМАНИЕ!** Риск от пожар или токов удар.



**ВНИМАНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е закачен или повреден.



**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте разклонители или адаптери с много входове.

- Уредът трябва да е заземен.
- Уверете се, че параметрите на табелката с технически данни са съвместими с електрическите данни на захранващата мрежа.
- Винаги използвайте правилно монтиран контакт със защита от токов удар.
- Уверете се, че не наранявате ел. компоненти (напр. основен контакт за захранване, захранващ кабел, компресор). Свържете се с оторизиран сервизен център или електротехник, за да смени електрическите компоненти.
- Захранващият кабел трябва да е под нивото на основния контакт за захранване.
- Свържете кабела за захранването към контакта единствено в края на инсталацията. Уверете се, че щепселът за захранване е достъпен след инсталирането.
- Не издърпвайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела на захранването.

### УПОТРЕБА



**ВНИМАНИЕ!** Риск от контузии, изгаряния, електрически удар или пожар.



Уредът съдържа запалим газ, изобутан (R600a), природен газ с високо ниво на екологична съвместимост. Внимавайте да не

причините повреда на хладилната верига със съдържание на изобутан.

- Не променяйте предназначението на уреда.
- Не поставяйте електрически уреди (напр. машини за сладолед) в уреда, освен ако те са одобрени от производителя.
- Случай на повреда в хладилната верига, уверете се, че няма пламъци и запалими източници в стаята. Проветрете стаята.
- Не позволявайте горещи съдове да се допират до пластмасовите части на уреда.
- Не поставяйте газирани напитки във фризерното отделение. Това ще създаде натиск върху контейнера за напитки.
- Не съхранявайте запалими газове или течности в уреда.
- Не поставяйте запалителни материали или предмети, които са напоени със запалителни материали, в уреда, в близост до него или върху него.
- Не докосвайте компресора или кондензатора. Те са горещи.
- Не премахвайте или докосвайте неща от фризерното отделение, ако ръцете ви са мокри или влажни.
- Не замразявайте отново храна, която вече сте размразили.
- Спазвайте инструкциите за съхранение върху опаковката на замразената храна.
- Опаковайте храните в материал, подходящ за контакт с храна, преди да ги поставите в отделението на фризера.

## ВЪТРЕШНО ОСВЕТЛЕНИЕ



**ВНИМАНИЕ!** Опасност от токов удар.

- Относно лампата(ите) вътре в този продукт и резервните лампи, продавани отделно: Тези лампи са предназначени да издържат на екстремни физически условия в домакински уреди, като температура, вибрации, влажност или са предназначени да сигнализират информация за работното състояние на уреда. Те не са предназначени за използване в други приложения и не са подходящи за осветяване на помещения в домакинството.

## ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ



**ВНИМАНИЕ!** Опасност от нараняване или повреда на уреда.

- Преди поддръжка изключете уреда и извадете щепсела на захранването от контакта на ел. мрежа.
- Този уред съдържа въглеродороди в охлаждащия блок. Само квалифицирано лице може да поддържа и презарежда уреда.
- Редовно проверявайте канала за отцеждане на уреда и ако е необходимо, го почистете. Ако каналът за отцеждане се запуши, размразената вода ще се събере на дъното на уреда.

## ОБСЛУЖВАНЕ

- За поправка на уреда се свържете с оторизиран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.
- Моля, имайте предвид, че собственооръчната поправка или поправка, която не е извършена от специалист може да има последици, свързани с безопасността и да анулира гаранцията.
- Следните резервни части ще бъдат налични в рамките на 7 години след като моделът е спрял от производство: термостати, датчици за температура, печатни платки, осветителни тела, дръжки за врати, панти за врати, тави и кошници. Моля, имайте предвид, че някои от тези резервни части са налични само за професионални техници и не всички резервни части са подходящи за всички модели.
- Уплътненията за врати ще са налични в рамките на 10 години след като моделът е спрял от производство.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ



**ВНИМАНИЕ!** Риск от нараняване или задушаване.

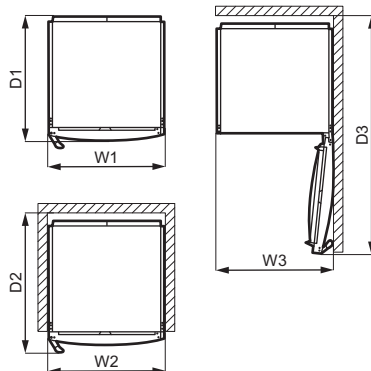
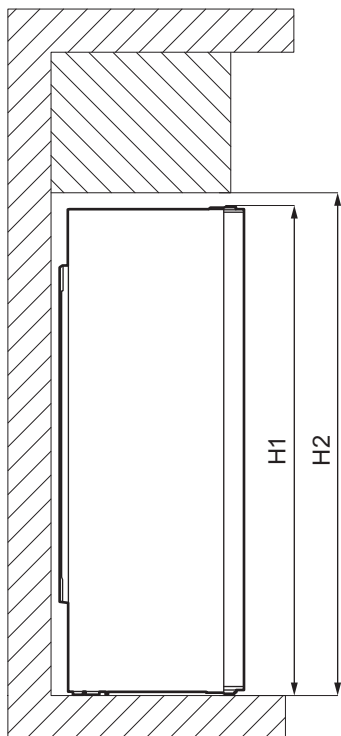
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Отрежете захранващия кабел и го изхвърлете.
- Отстранете вратичката, за да не могат деца и домашни любимци да се заключат в уреда.
- Хладилната верига и изолационните материали на този уред са благоприятни за озона.
- Изолационната пяна съдържа възпламеним газ. Свържете се с общинските власти за информация за това как да изхвърлите уреда правилно.
- Не повреждайте частта на охлаждащия блок, който е близък до топлообменника.

# МОНТАЖ



**ВНИМАНИЕ!** Вж. глава "Безопасност".

## РАЗМЕРИ



### Общи размери <sup>1</sup>

H1	mm	1550
W1	mm	595
D1	mm	635

<sup>1</sup> височина, ширината и дълбочината на уреда без дръжката и крачетата

### Необходимо пространство при използване <sup>2</sup>

H2	mm	1590
W2	mm	600
D2	mm	706

<sup>2</sup> височината, ширината и дълбочината на уреда, включително дръжката, плюс пространството, необходимо за свободната циркулация на охлаждащия въздух

## Общо пространство, необходимо за използване<sup>3</sup>

H2	mm	1590
W3	mm	605
D3	mm	1212

<sup>3</sup> височината, ширината и дълбочината на уреда, включително дръжката, плюс пространството, необходимо за свободната циркулация на охлаждащия въздух, плюс пространството, необходимо за отваряне на вратата до минималния ъгъл, позволяващ премахване на цялото вътрешно оборудване

## МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ



За монтаж вижте инструкциите за монтаж.

Уредът не е предназначен за вграждане. В случай на различен от свободно стоящ монтаж, зачитащ пространството, необходимо в размерите на използване, уредът ще работи правилно, но консумацията на енергия може да се увеличи леко.

За да осигурите най-добрата функционалност на уреда, не се препоръчва монтажа на уреда в близост до източник на топлина (фурни, готв. пещки, радиатори или котлони) или на място с пряка слънчева светлина. Уверете се, че има свободна циркулация на въздух около гърба на шкафа.

Уредът трябва да бъде монтиран на сухо и проветливо място на закрито.

За да се осигури най-ефективна работа, когато уредът е разположен под висящ кухненски шкаф, трябва да се спазва минималното разстояние между горната му част и стенния шкаф. В идеалния случай уредът не трябва да се поставя под висящи кухненски шкафове. Едно или повече регулируеми крачета в основата на уреда, помагат за нивелирането му.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако поставите уреда срещу стена, използвайте задните дистанционни втулки или придържайте минималното разстояние, посочено в инструкциите за монтаж.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ако монтирате уреда до стена, вижте инструкциите за монтаж, за да разберете минималното разстояние между стената и страната на уреда, на която са закачени пантите на вратата, за да осигурите достатъчно място за отварянето на вратата, когато вътрешното оборудване трябва да бъде извадено (напр. при почистване).

Уредът е предназначен за работа в околна среда с температура, варираща от 10°C до 43°C.



Правилната работа на уреда е гарантирана, единствено ако се извършва в посочения температурен диапазон.



Ако имате съмнения относно това къде да монтирате уреда, обърнете се към търговеца, отдела за обслужване на клиенти или най-близкия оторизиран сервизен център.



Трябва да е възможно уредът да се изключва от мрежовото захранване. Щепселът трябва да е леснодостъпен след монтажа.

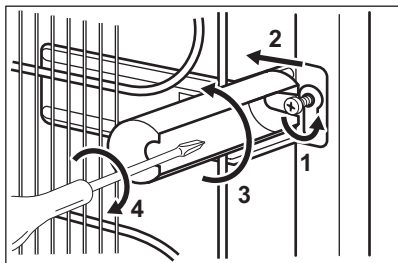
## ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ

- Преди включване към електрозахранващата мрежа проверете дали напрежението и честотата на табелката с данни отговарят на тези от домашната Ви електрозахранваща мрежа.
- Уредът трябва да е заземен. За целта щепселът на захранващия кабел има специален контакт. Ако домашният контакт на електрозахранването не е заземен, свържете уреда към отделен заземяващ кабел в съответствие с действащите нормативни разпоредби след консултация с квалифициран техник.
- Производителят не носи отговорност, ако горепосочените мерки за безопасност не са спазени.
- Уредът съответства на Директивите на Е.Е.С.

## ЗАДНИ ДИСТАНЦИОННИ ВТУЛКИ

Двете дистанционни втулки се намират в плика с документация.

1. Освободете винта.
2. Поставете дистанционната втулка под винта.
3. Завъртете дистанционната втулка надясно.
4. Отново затегнете винтовете.



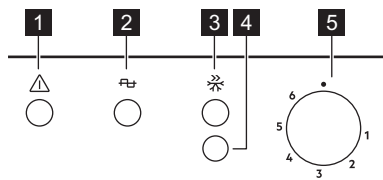
## ВЪЗМОЖНОСТ ЗА ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТАТА

Моля, вижте отделния документ с инструкции относно монтажа и обръщането на вратата.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** На всеки етап от обръщането на вратата пазете пода от одрасквания с издръжлив материал.

## CONTROL PANEL



- 1 Лампичка на алармата
- 2 Лампичка на индикатора за електрозахранването
- 3 FastFreeze индикатор
- 4 FastFreeze / Бутон за нулиране на аларма
- 5 Регулатор на температурата

### ВКЛЮЧВАНЕ

1. Поставете щепсела в контакта.
2. Завъртете регулатора за температурата по посока на часовниковата стрелка на средно положение.  
Индикатора на захранването и лампичките на алармата ще се включат.

### ИЗКЛЮЧВАНЕ

За да изключите уреда, завъртете регулатора за температурата на позиция ■.



Светлинният индикатор за захранване остава включен, докато уредът е изключен от захранващия контакт.

### РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Температурата се регулира автоматично. Въпреки това можете сами да зададете температура в уреда.

Изберете настройката, имайки предвид, че температурата във вътрешността на уреда зависи от:

- стайната температура,
- това колко често се отваря вратата,
- количеството на съхраняваните храни,
- местоположението на уреда.

Обикновено средната настройка е най-подходяща.

За да боравите с уреда:

1. Завъртете терморегулатора по посока на часовниковата стрелка, за да постигнете по-ниска температура в уреда.
2. Завъртете терморегулатора по посока обратна на часовниковата стрелка, за да постигнете по-висока температура в уреда.

### ФУНКЦИЯ FASTFREEZE

Функцията FastFreeze се използва, за да извърши пре-замразяване и бързо замразяване последователно във фризерното

отделение. Функцията ускорява замразяването на пресните храни и в същото време предпазва вече съхраняваните във фризерното отделение храни от нежелано затопляне.



За да замразите пресни хранителни продукти, активирайте функцията FastFreeze най-малко 24 часа преди поставянето на хранителни продукти за завършване на процеса на пре-замразяване.

1. Активирайте функцията FastFreeze като натиснете FastFreeze.

Включва се индикаторът FastFreeze.



Тази функция спира автоматично след 52 часа.

2. Можете да деактивирате функцията по всяко време, като натиснете FastFreeze. Индикаторът FastFreeze се изключва.

## АЛАРМА ЗА ВИСОКА ТЕМПЕРАТУРА

Когато температурата в уреда се повиши (например поради по-ранно прекъсване на електрохранването или отваряне на вратата), лампичката на алармата се включва, а звуковият сигнал се задейства.

Звуковият сигнал може да бъде изключен с натискането на бутона за нулиране на алармата.

Когато са възстановени нормалните състояния, светлината за аларма ще спре да мига, а звукът ще се изключи автоматично.

# ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

## ЗАМРАЗЯВАНЕ НА ПРЕСНИ ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ

Фризерното отделение е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти и дълготрайно съхранение на готови дълбоко замразени продукти.

За замразяване на пресни храни не е необходимо да се променя настоящата настройка.

За да замразите пресни хранителни продукти, активирайте функцията FastFreeze най-малко 24 часа преди поставянето на хранителни продукти за замразяване във фризерното отделение.

Съхранявайте пресни храни, разпределени равномерно в четвъртото отделение или чекмедже от горе надолу.

Максималното количество храна, което може да бъде замразено без да бъде добавено допълнително количество прясна храна в продължение на 24 часа, е указано на табелката с данни (етикет, поставен във вътрешността на уреда).

Върнете се на необходимата температура, когато процесът на замразяване приключи (вж. „Функция FastFreeze“).

## СЪХРАНЕНИЕ НА ДЪЛБОКО ЗАМРАЗЕНИ ХРАНИ

При първоначално активиране на уреда или след дълъг период, през който уредът не е използван, преди да поставите продукти в

отделението, го оставете да работи най-малко 3 часа с FastFreeze включена функция.

Чекмеджетата на фризера гарантират бързото и лесното намиране на пакета храна, който искате. Ако ще съхранявате големи количества храна, извадете всички чекмеджета, освен най-долното чекмедже, което трябва да стои на своето място, за да осигурява добро циркулиране на въздуха.

Дръжте храната по всички рафтове на разстояние от вратата не по-малко от 15 мм.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При случайно размразяване, например, поради спиране на тока, ако уредът е бил изключен за по-дълго време, отколкото е посочено в таблицата с техническите спецификации в раздела „Време за повишаване на температурата“, размразената храна трябва се консумира бързо или да се сготви веднага, след това да се охлади и да се замрази отново. Вижте „Аларма за висока температура“.

## РАЗМРАЗЯВАНЕ

Дълбоко замразените или замразените храни могат да бъдат размразявани в хладилника или в найлонова торбичка под струя студена вода преди консумация.

Това зависи от наличното свободно време и вида храна. Малки парчета могат да бъдат сътворени дори в замразено състояние.

За да осигурите най-доброто функциониране на акумулаторите, поставете ги в предната горна зона на уреда.

## АКУМУЛАТОРИ ЗА СТУД

Уредът е оборудван с акумулатори за студ, които увеличават времето за съхранение в случаи на токов удар или спиране на тока.

# ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ

## СЪВЕТИ ЗА ЕНЕРГОСПЕСТЯВАНЕ


- Вътрешната конфигурация на уреда е тази, която осигурява най-ефективно използване на енергия.
- Не махайте акумулаторите за студ от фризерната кошница.
- Не отваряйте вратата често и не я оставяйте отворена по-дълго от необходимото.
- Колкото по-ниска е настроената температура, толкова по-голямо ще бъде потреблението на енергия.
- Уверете се, че вентилацията е добра. Не покривайте вентилационните решетки и отвори.

## СЪВЕТИ ЗА ЗАМРАЗЯВАНЕ

- Активирайте функцията FastFreeze поне 24 часа преди да поставите храна във фризерното отделение.
- Преди да замразите свежа храна, опаковайте я и я запечатайте в: алуминиево фолио, прозрачно фолио или торбички, здраво затворени съдове с капаци.
- За по-ефективно замразяване и размразяване разделете храната на малки порции.
- Препоръчително е да ги етикетирате и да сложите дати на всеки замразен хранителен продукт. Това ще спомогне за разграничаването на храната и за напомняне на срока на годност, за да се избегне тяхното разваляне.
- Храната трябва да е прясна, когато се замразява, за да се запази доброто качество. Особено плодове и зеленчуци трябва да бъдат замразявани след беритба, за да се запазят всички хранителни стойности.
- Не замразявайте бутилки или консерви, по-конкретно напитки, съдържащи въглероден диоксид – възможно е да експлодират при замразяване.

- Не поставяйте гореща храна във фризерното отделение. Оставете я да изстине на стайна температура преди да я поставите във фризерното отделение.
- За да избегнете повишаване в температурата на вече замразена храна, не поставяйте прясна незамразена храна в непосредствена близост. Поставете храната при стайна температура в частта на фризерното отделение, където няма замразена храна.
- Не консумирайте ледени кубчета, лед или ледени близалки непосредствено преди изваждането им от фризера. Риск от замръзвания.
- Не замразявайте повторно размразена храна. Ако храната се е размразила, сгответе я, оставете я да изстине и след това я замразете.

## СЪВЕТИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ДЪЛБОКО ЗАМРАЗЕНИ ХРАНИ

- Фризерното отделение е това, обозначено с .
- Средните температурни настройки осигуряват доброто съхранение на замразени хранителни продукти. По-високите температурни настройки в уреда може да доведат до по-кратък срок на годност на храната.
- Цялото фризерно отделение е подходящо за съхранение на замразени хранителни продукти.
- Оставете достатъчно място около храната, за да може въздухът да циркулира свободно.
- За правилно съхраняване, вижте етикета върху опаковката на храните, за да видите срока на годност.
- От значение е да загъвате храните по такъв начин, че да не навлизат вода и влага или да се образува конденз при поставяне в отделението.

## СЪВЕТИ ПРИ ПАЗАРУВАНЕ

След пазаруване:

- Уверете се, че опаковката не е нарушена – храната може да е развалена. Ако опаковката е издута и мокра, най-вероятно продуктът не е съхраняван в оптимални условия и е започнал процесът по размразяване.
- За да ограничите размразяването, купувайте замразени продукти след като сте избрали всичко останало и ги пренасяйте в термични или изолирани хладилни чанти.
- Поставете замразените продукти във фризера веднага след като се приберете от пазар.
- Ако храната се е размразила дори наполовина, не я замразявайте отново. Консумирайте я възможно най-скоро.
- Водете се по срока на годност и указанията за съхранение върху опаковката.

## СРОК НА ГОДНОСТ

Вид храна	Срок на годност (месеци)
Хляб	3
Плодове (с изкл. на citrusи)	6 - 12
Зеленчуци	8 - 10
Останала храна, несъдържаща месо	1 - 2
<b>Млечни продукти:</b>	
Краве масло	6 - 9
Меко сирене (напр. моцарела)	3 - 4
Твърдо сирене (напр. пармезан, чедър)	6
<b>Морски дарове:</b>	
Тлъсти риби (напр. сьомга, скумрия)	2 - 3
Нетлъсти риби (напр. треска, писия)	4 - 6
Скариди	12
Белени миди и черни миди	3 - 4
Готвена риба	1 - 2
<b>Месо:</b>	
Домашни птици	9 - 12
Говеждо	6 - 12
Свинско	4 - 6
Агнешко	6 - 9
Наденици	1 - 2
Шунка	1 - 2
Останала храна, съдържаща месо	2 - 3

## ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ



**ВНИМАНИЕ!** Вж. глава "Безопасност".

### ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪТРЕШНОСТТА

Преди да използвате уреда за първи път, трябва да почистите вътрешността и всички вътрешни принадлежности с хладка вода и малко неутрален сапун, за да отстраните

типичната за новите изделия миризма, а след това подсушете напълно.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте препарати, абразивни пудри, хлор или почистващи препарати на маслена основа, тъй като ще повредят покритието.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Принадлежностите и частите на уреда не са подходящи за миене в съдомиялна машина.

## ПЕРИОДИЧНО ПОЧИСТВАНЕ

Уредът трябва да се почиства редовно:

1. Почиствайте вътрешността и принадлежностите с хладка вода и малко неутрален сапун.
2. Редовно проверявайте уплътненията на вратата и ги забърсвайте, за да сте сигурни, че са чисти и без замърсявания.
3. Изплакнете и подсушете напълно.

## ОБЕЗСКРЕЖАВАНЕ НА ФРИЗЕРА



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте остри метални инструменти за изстъргване на скрежа от изпарителя, за да не го повредите.  
Не използвайте машинни съоръжения или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.



Около 12 часа преди размразяването, задайте по-ниска температура, за да се натрупа достатъчен запас от студ за прекъсването на работата.

Известно количество скреж винаги ще се натрупа по рафтовете на фризера и около горното отделение.

Размразете фризера, когато пластът скреж достигне дебелина 3 – 5 mm.

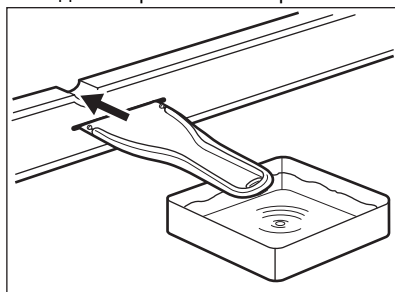
1. Изключете уреда или изтеглете щепсела от стенния контакт.
2. Извадете съхраняваната храна и я преместете на хладно място.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Покачването на температурата на замразените опаковки с храна по време на размразяването може да съкрати техния безопасен срок на съхранение.  
Не докосвайте замразени храни с мокри ръце. Ръцете могат да залепнат за храната.

3. Оставете вратата отворена. Пазете пода от размразената вода, например с парцал или плосък съд.
4. За да ускорите размразителния процес, поставете съд с топла вода във фризерното отделение. Освен това, отстранете парченцата лед, които се отделят преди края на размразяването. За целта използвайте доставения скрепер за лед.
5. Поставете пластмасовия скрепер на съответното място в центъра на дъното, като поставите под нея съда за събиране на водата от разтопения скреж.



6. Когато размразяването завърши, подсушете добре вътрешната част. Запазете скрепера за бъдеща употреба.
7. Включете уреда и затворете вратата.
8. Настройте регулатора на температурата, за да получите максимално изстудяване, и оставете уреда да поработи поне 3 часа на тази настройка.

Едва тогава поставете извадената преди това храна обратно в отделението на фризера.

## ПЕРИОДИ НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Когато уредът не се използва за дълъг период от време, вземете следните предпазни мерки:

1. Изключете уреда от електрозахранването.
2. Извадете цялата храна.
3. Размразете уреда.
4. Почистете уреда и всички принадлежности.

5. Оставете вратата/ отворена/ени, за да предотвратите появата на неприятни миризми.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



**ВНИМАНИЕ!** Вж. глава "Безопасност".

### КАК ДА ПОСТЪПИТЕ, АКО...

Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът не работи.	Уредът е изключен.	Включете уреда.
	Щепселът не е поставен правилно в захранващия контакт.	Включете правилно щепсела в захранващия контакт.
	Няма напрежение в захранващия контакт.	Включете друг електроуред в захранващия контакт. Обърнете се към квалифициран електротехник.
Уредът е шумен.	Уредът не е правилно нивелиран.	Проверете дали уредът стои стабилно.
Звуковата или визуалната аларма е включена.	Отделението е било включено наскоро.	Вижте „Аларма за отворена врата“ или „Аларма за висока температура“.
	Температурата в уреда е твърде висока.	Вижте „Аларма за отворена врата“ или „Аларма за висока температура“.
Компресорът работи непрекъснато.	Температурата е зададена неправилно.	Вижте глава „Командно табло“.
	Поставени са прекалено много хранителни продукти едновременно.	Изчакайте няколко часа и след това отново проверете температурата.
	Температурата в помещението е твърде висока.	Вижте глава „Инсталиране“.
	Поставените в уреда хранителни продукти са твърде топли.	Оставете хранителните продукти да се охладят до стайна температура, преди да ги съхранявате.
	Вратата не е правилно затворена.	Вижте раздел „Затваряне на вратата“.
	Функцията FastFreeze е включена.	Вижте раздел „Функция FastFreeze“.

Проблем	Възможна причина	Решение
Компресорът не стартира незабавно след натискане на бутона „FastFreeze“, или след смяна на температурата.	Компресорът се включва след известно време.	Това е нормално, не е възникнала неизправност.
Вратата е разместена или пречи на вентилационната решетка.	Уредът не е нивелиран.	Вижте инструкциите за монтаж.
Вратата не се отваря лесно.	Опитали сте да отворите вратата веднага след като сте я затворили.	Изчакайте няколко секунди, след като сте затворили вратата, преди да я отворите отново.
Страничните панели на уреда са топли.	Това е нормално при работата на топлообменника.	
Има твърде много скреж и лед.	Вратата не е правилно затворена.	Вижте раздел „Затваряне на вратата“.
	Уплътнението е деформирано или замърсено.	Вижте раздел „Затваряне на вратата“.
	Хранителните продукти не са увити правилно.	Увийте хранителните продукти по-добре.
	Температурата е зададена неправилно.	Вижте глава „Командно табло“.
	Уредът е напълно зареден и е настроен на най-ниската температура.	Задайте по-висока температура. Вижте глава „Командно табло“.
	Температурата в уреда е твърде ниска, а околната температура твърде висока.	Задайте по-висока температура. Вижте глава „Командно табло“.
Водата тече на пода.	Изходящият маркуч за топяща се вода не е свързан към тавата на изпарителя над компресора.	Свържете изходящия маркуч за топяща се вода към тавата на изпарителя.
Не може да се задава температура.	Функцията „FastFreeze“ е включена.	Изключете функцията „FastFreeze“ или ръчно или изчакайте, докато се деактивира автоматично, за да зададете температурата. Вижте функцията „FastFreeze“.
Температурата в уреда е твърде ниска/висока.	Температурата не е зададена правилно.	Задайте по-висока/по-ниска температура.
	Вратата не е правилно затворена.	Вижте раздел „Затваряне на вратата“.

Проблем	Възможна причина	Решение
	Температурата на хранителните продукти е твърде висока.	Изчакайте температурата на хранителните продукти да спадне до температурата в помещението преди съхранение.
	Прекалено много хранителни продукти се съхраняват едновременно.	Съхранявайте едновременно по-малко хранителни продукти.
	Дебелината на леда е повече от 4 – 5 mm.	Размразете уреда.
	Вратата се отваря често.	Отваряйте вратата, само когато е необходимо.
	Функцията FastFreeze е включена.	Вижте раздел „Функция FastFreeze“.
	Няма циркулация на студен въздух в уреда.	Уверете се, че има циркулация на студен въздух в уреда. Вижте глава „Препоръки и съвети“.
Индикаторна лампичка за електрозахранване мига.	Възникнала е неизправност при измерване на температурата.	Свържете се с квалифициран електротехник или с най-близкия оторизиран сервизен център.

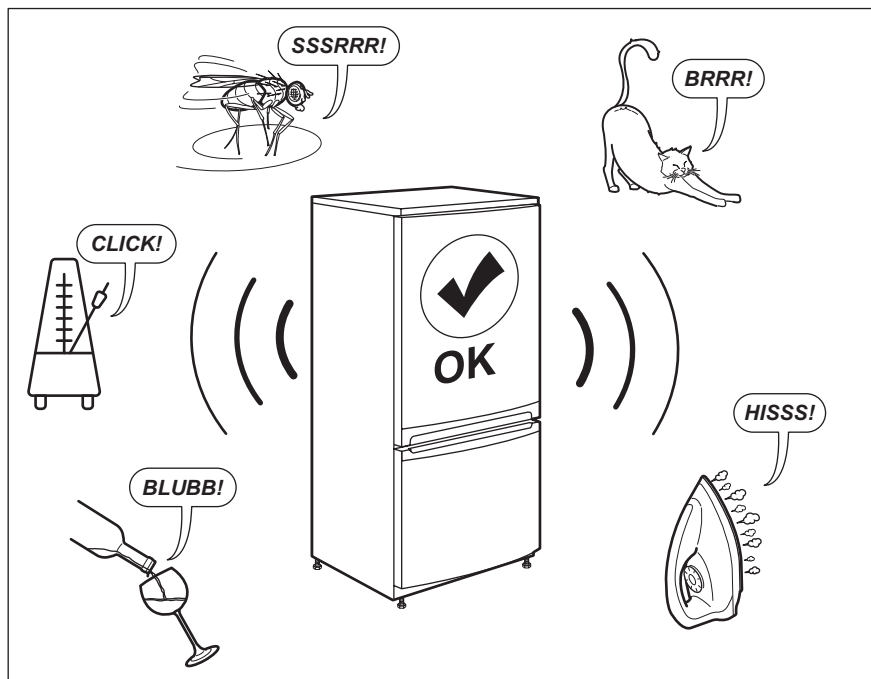


В случай, че съветите не водят до постигане на желаните резултати, свържете се с най-близкият оторизиран сервизен център.

2. При необходимост регулирайте вратата. Вижте инструкциите за монтаж.
3. Ако е необходимо, сменете дефектните уплътнения. Свържете се с оторизиран сервизен център.

## ЗАТВАРЯНЕ НА ВРАТАТА

1. Почистете уплътненията на вратата.



## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Техническите данни се намират на табелката с данни от вътрешната страна на уреда и на етикета за енергийна категория.

QR кодът върху етикета за енергийна категория, предоставен с уреда, съдържа уеб връзка, водеща до информация, свързана с функционалността на уреда в базата данни EPREL на ЕС. Запазете етикета за енергийна категория за справка, както и ръководството за потребители и всички други документи, предоставени с уреда.

Възможно е да потърсите информацията в EPREL, като използвате връзката <https://eprel.ec.europa.eu> и въведете името на модела и продуктивния номер, които се намират върху табелката с данни на уреда. Вижте линка [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) за подробна информация за етикета за енергийната категория.


## ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИЗПИТВАЩИ ЛАБОРАТОРИИ


Монтажът и подготовката на уреда за всяка ЕкоДизайн завърка трябва да съответстват на EN 62552. Изискванията за вентилация, размерите за вдлъбнатини и минималните задни хлабини трябва да бъдат упоменати в

настоящото ръководство за потребители в глава 3. Моля, свържете се с производителя за допълнителна информация, включително и планове за товарене.

# ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

---

Рециклирайте материалите със символа .  
Поставяйте опаковките в съответните  
контейнери за рециклирането им. Помогнете  
за опазването на околната среда и човешкото  
здраве, както и за рециклирането на отпадъци  
от електрически и електронни уреди. Не

изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в  
местния пункт за рециклиране или се  
обърнете към вашата общинска служба.

# LÁTOGASSON EL WEBOLDALUNKRA AZ ALÁBBIKÉRT:



Használattal kapcsolatos tanácsok, prospektusok, hibaelhárítási, szerviz- és javítási információk kérése:

[www.zanussi.com/support](http://www.zanussi.com/support)

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Tartsa biztonságos és elérhető helyen az útmutatót, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

## GYERMEKEK ÉS KISZOLGÁLTATOTT SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.
- 3 - 8 éves gyermekek elvégezhetik a készülék megtöltését és kiürítését, ha megfelelő oktatásban részesültek.
- A készüléket súlyos, komplex fogyatékkal élő személyek kizárólag akkor használhatják, ha megfelelő oktatásban részesültek.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően dobja azokat a hulladékba.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁG

- A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:

- Hétvégi házak, üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák;
- Hotelek, motelek, szállások reggelivel és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára.
- Az élelmiszer szennyeződésének elkerülésére tartsa be az alábbi utasításokat:
  - ne hagyja nyitva az ajtót hosszabb időn át;
  - rendszeresen tisztítsa az olyan felületeket, melyek élelmiszerrel érintkezhetnek, valamint a hozzáférhető lefolyórendszereket;
- FIGYELMEZTETÉS: Ne takarja le a készülékházon vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat.
- FIGYELMEZTETÉS: Csak a gyártó által ajánlott mechanikus berendezéseket vagy eszközöket használjon a leolvasztás meggyorsítására.
- FIGYELMEZTETÉS: Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.
- FIGYELMEZTETÉS: Kizárólag a gyártó által ajánlott típusú elektromos berendezéseket használjon a készülék ételtároló rekeszeiben.
- A készülék tisztításához ne használjon vízugarat vagy gőzt.
- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószerrel használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, oldószert vagy fém tárgyat.
- Amikor a készülék hosszú ideig üresen áll, kapcsolja ki, olvassa le, tisztítsa ki, szárítsa meg, és hagyja nyitva az ajtaját, hogy elkerülje a penész megjelenését a készülék belsejében.
- Tilos robbanásveszélyes termékeket és anyagokat (pl.: gyulladásveszélyes hajtógázzal töltött aeroszolos flakonokat) tárolni a készülékben.
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

# BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## ÜZEMBE HELYEZÉS



**FIGYELMEZTETÉS!** A készüléket csak képzett személy helyezheti üzembe.

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készülék nehéz, ezért legyen körültekintő a mozgásakor. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.
- Gondoskodjon arról, hogy keringeni tudjon a levegő a készülék körül.
- Az első üzembe helyezéskor vagy az ajtó nyitási irányának megfordítása után várjon legalább 4 órát, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz. Ez azért szükséges, hogy az olaj visszafolyhasson a kompresszorba.
- A készüléken elvégzendő bármilyen művelet végrehajtása (pl. az ajtó nyitási irányának megfordítása) előtt húzza ki a hálózati vezetékét a hálózati aljzataból.
- Ne helyezze üzembe a készüléket radiátorok, tűzhelyek, sütők vagy főzőlapok közelében.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek.
- Ne helyezze üzembe a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
- A készüléket nem szabad túl páras vagy túl hideg környezetben üzemeltetni.
- A készülék mozgásakor a készülék elejének peremét emelje fel, ellenkező esetben megkarcolhatja a padlót.

## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS



**FIGYELMEZTETÉS!** Tűz- és áramütésveszély.



**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne csipődjön be és ne sérüljön meg.



**FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek-e a helyi elektromos hálózat paramétereinek.

- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ügyeljen az elektromos alkatrészek (pl. hálózati csatlakozódugasz, hálózati kábel, kompresszor) épségére. Ha az elektromos alkatrészek cseréje szorulnak, forduljon a hivatalos márkaszervizhez vagy elektromos szakemberhez.
- A hálózati kábelnek a hálózati aljzat szintje alatt kell elhelyezkednie.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozójelzathoz. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.

## HASZNÁLAT



**FIGYELMEZTETÉS!** Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.



A készülékben gyúlékony, azonban igen környezetbarát földgáz, izobután (R600a) található. Ügyeljen arra, hogy ne sértsse meg a hűtőkör izobutánt tartalmazó alkatrészeit.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Ne helyezzen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) a készülék belsejébe, hacsak ezt a gyártó kifejezetten nem javasolja.
- Amennyiben a hűtőkör megsérül, tartózkodjon mindennemű nyílt láng és gyújtószikra használatától. Szellőztesse ki a helyiséget.
- Ügyeljen arra, hogy forró tárggyal ne érjen a készülék műanyag részeihez.
- Ne tegyen üdítőitalt a fagyasztótérbe. A fagyás ugyanis nyomást fejt ki az italtároló edényre.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.
- Ne érintse meg a készülék kompresszorát és kondenzátorát. Ezek üzem közben forróvá válnak.

- Nedves/vizes kézzel ne vegyen ki semmilyen ételt a fagyasztóból, és ne is érintse meg azokat.
- Az egyszer már felolvasztott ételt ne fagyassza vissza.
- Kövesse a fagyasztott étel csomagolásán található tárolási útmutatásokat.
- A fagyasztórekeszbe helyezés előtt csomagolja be az élelmiszert a többi élelmiszerral való érintkezés megakadályozásához.

## BELSŐ VILÁGÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS!** Vigyázat!  
Áramütés-veszély!

- A termékben található izzó(k)ra és a külön kapható pótizzókra vonatkozó tudnivalók: Ezek az izzók arra készültek, hogy megfeleljenek a háztartási készülékekben fennálló szélsőséges fizikai feltételeknek, mint például hőmérséklet, rezgés, magas páratartalom, illetve arra használatosak, hogy jelezzék a készülék működési állapotát. Nem alkalmasak egyéb felhasználásra, valamint helyiségek megvilágításához.

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye áll fenn.

- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- A készülék hűtőegysége szénhidrogén hűtőközeget tartalmaz. Az elektromos üzembe helyezést és a készülék hűtőközeggel való feltöltését csak képzett személy végezheti el.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék olvadékvíz-elvezető nyílását, és szükség szerint tisztítsa ki. Ha az olvadékvíz-elvezető

nyílás el van záródva, a víz összegyűlik a készülék alján.

## SZOLGÁLTATÁSOK

- A készülék javítását bízza a márkaszervizre. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Kérjük, ne feledje, hogy a házilagos vagy nem szakértő által végzett javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a jótállást.
- Az alábbi cserealkatrészek 7 évig lesznek elérhetőek a model gyártásának megszűnése után: termosztátok, hőmérséklet-érzékelők, nyomtatott áramköri lapok, fényforrások, ajtófogantyúk, ajtózsanérok, tálcák és kosarak. Kérjük, ne feledje, hogy ezen cserealkatrészek némelyikét kizárólag szakértő szerelő szerezhethi be, és nem mindegyik alkatrész társítható minden modellhez.
- Az ajtótomítések 10 évig lesznek elérhetőek a model gyártásának megszűnése után.

## ÁRTALMATLANÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS!** Sérülés- vagy fulladásveszély.

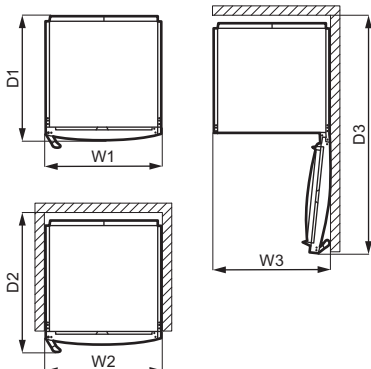
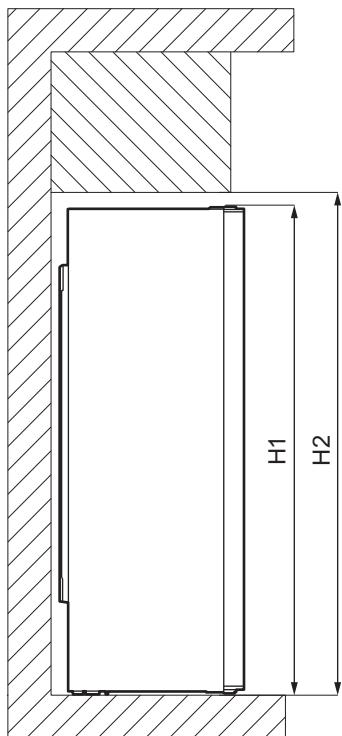
- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtót, hogy megakadályozza a gyermekek és háziállatok készülékben rekedését.
- A készülék hűtőköre és szigetelése ózonbarát anyagokat tartalmaz.
- A szigetelőhab gyúlékony gázt tartalmaz. A készülék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőegység azon része, mely a hőcserélő közelében található.

# ÜZEMBE HELYEZÉS



**FIGYELMEZTETÉS!** Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

## MÉRETEK



### Befoglaló méretek <sup>1</sup>

H1	mm	1550
W1	mm	595
D1	mm	635

<sup>1</sup> a készülék magassága, szélessége és mélysége fogantyú és lábak nélkül

### Használathoz szükséges hely <sup>2</sup>

H2	mm	1590
W2	mm	600
D2	mm	706

<sup>2</sup> a készülék magassága, szélessége és mélysége fogantyúval, továbbá a hűtőlevegő szabad áramlásához szükséges térköz

### Használathoz szükséges hely befoglaló mérete <sup>3</sup>

H2	mm	1590
W3	mm	605
D3	mm	1212

<sup>3</sup> a készülék magassága, szélessége és mélysége fogantyúval, továbbá a hűtőlevegő szabad áramlásához szükséges térköz, valamint a készülékben levő tartozékok eltávolításához minimálisan szükséges ajtónyitási szöghöz tartozó térköz

## ELHELYEZÉS



Az üzembe helyezés előtt olvassa el az üzembe helyezési utasítást.

A készüléket nem beépített készülékként való használatra tervezték.

Ha a készülék telepítésekor eltérnek a szabadon álló használathoz szükséges szabad térfokok méreteitől, a készülék megfelelően fog működni, de energiafogyasztása enyhén megemelkedhet.

A készülék teljes működőképességének biztosításához ne telepítse azt hőforrás (pl. sütő, kályha, radiátor, tűzhely vagy főzőlap) közelébe, illetve napsütötte helyre. Gondoskodjon arról, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék hátlapja körül.

A készüléket száraz, jól szellőző beltérben kell elhelyezni.

Ha a készüléket egy falra függesztett egység alá helyezi, a legjobb teljesítmény érdekében a készülék felső lapja és a fali egység között legalább a minimális távolságot meg kell hagyni. Azonban az az ideális, ha a készüléket nem egy falra függesztett egység alatt helyezi el. A készülékszokrény egy vagy több állítható lábával biztosítható a készülék vízszintes helyzete.



**VIGYÁZAT!** Amennyiben a készülék hátulját a falhoz állítja, használja a mellékelt hátsó távtartókat, vagy tartsa be az üzembe helyezési utasításokban jelzett távolságokat.



**VIGYÁZAT!** Amennyiben a készülék a fal mellé van helyezve, olvassa el az üzembe helyezési utasításokat, hogy megértse a fal és a készülék ajtózsanérokkal ellátott oldala közötti minimális rés hagyásának szükségességét, és hagyjon elegendő szabad helyet az ajtó kinyitásához és a készülékben levő tartozékok eltávolításához (pl. tisztításkor).

A készüléket 10°C és 43°C közötti környezeti hőmérsékleten való használatra tervezték.



A készülék megfelelő működése kizárólag a megadott hőmérséklet-tartományon belül biztosítható.



Amennyiben kételye merül fel azzal kapcsolatban, hogy hova telepítse a készüléket, forduljon a készülék forgalmazójához, ügyfélszolgálatunkhoz vagy a legközelebbi hivatalos márkaszervizhez.



Lehetővé kell tenni, hogy a készüléket le lehessen választani az elektromos hálózatról. Ezért a dugasznak az üzembe helyezés után könnyen elérhetőnek kell lennie.

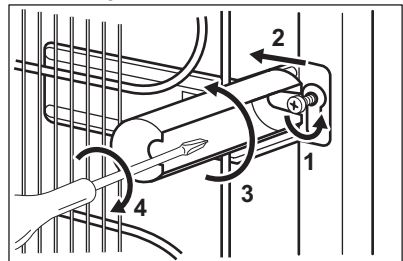
## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

- Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e az elektromos hálózat értékeivel.
- A készüléket kötelező földelni. Az elektromos hálózati vezeték dugasza ilyen típusú (földelt). Ha az elektromos hálózati csatlakozóaljzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képesített villanyszerelővel.
- A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedéseket nem tartják be.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

## HÁTSÓ TÁVTARTÓK

A két távtartó a dokumentációt tartalmazó tasakban található.

1. Lazítsa meg a csavart.
2. Helyezze a távtartót a csavarfej alá.
3. Fordítsa a távtartót a megfelelő helyzetbe.
4. Húzza meg a csavarokat.



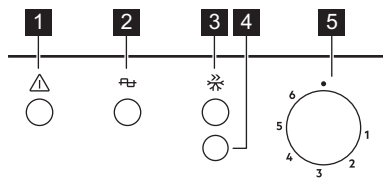
## AZ AJTÓ NYITÁSI IRÁNYÁNAK MEGFORDÍTÁSA

Az üzembe helyezésre és az ajtó nyitási irányának megfordítására vonatkozó utasítások külön mellékletben találhatók.



**VIGYÁZAT!** Az ajtó nyitási irányának megfordításakor minden lépésnél egy erős anyagdarabbal óvja a padlót a karcolódástól.

## KEZELŐPANEL



- 1 Figyelmeztető fény
- 2 Bekapcsolás-visszajelző
- 3 FastFreeze visszajelző
- 4 FastFreeze / Riasztás törlés gomb
- 5 Hőmérséklet-szabályozó

### BEKAPCSOLÁS

1. Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a konnektorhoz.
2. Forgassa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban egy közepes beállításra.  
A bekapcsolás visszajelző és a figyelmeztető fények világitani kezdenek.

### KIKAPCSOLÁS

A készülék kikapcsolásához forgassa a hőmérséklet-szabályozót ■ állásba.



A bekapcsolás visszajelző bekapcsolt állapotban marad, amíg a készüléket ki nem húzza a hálózati aljzatból.

### A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

A hőmérséklet szabályozása automatikusan történik. Mindazonáltal saját maga is beállíthatja a készülékben levő hőmérsékletet.

A beállítás kiválasztásakor szem előtt kell tartani, hogy a készülék belsejében levő hőmérséklet az alábbi tényezőktől függ:

- szobahőmérséklet,
- az ajtónyitások gyakorisága,
- a tárolt élelmiszer mennyisége,
- a készülék elhelyezése.

Általában egy közepes beállítás a leginkább megfelelő.

A készülék működtetése:

1. Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban, hogy alacsonyabb hőmérsékletet érjen el a készülék belsejében.
2. Forgassa el a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányban, hogy magasabb hőmérsékletet érjen el a készülék belsejében.

### FASTFREEZE FUNKCIÓ

A FastFreeze funkció segítségével előfagyasztás és gyorsfagyasztás végezhető egymás után a fagyasztórekeszben. Ez a funkció felgyorsítja a friss élelmiszer megfagyását, ugyanakkor megvédi a fagyasztórekeszben már eltárolt élelmiszereket a nem kívánatos felmelegedéstől.



Friss élelmiszer lefagyasztásához aktiválja a FastFreeze funkciót legalább 24 órával azelőtt, hogy az élelmiszert behelyezi az előfagyasztás befejezéséhez.

1. A FastFreeze funkció bekapcsolásához nyomja meg a FastFreeze gombot.

A FastFreeze visszajelző világit.



Ez a funkció 52 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

2. A FastFreeze gomb megnyomásával a funkció bármikor kikapcsolható.

A FastFreeze visszajelző kikapcsol.

### MAGAS HŐMÉRSÉKLET MIATTI RIASZTÁS

Ha a készülék belső hőmérséklete megemelkedik (például korábbi áramkimaradás vagy a hűtőajtó kinyitása miatt), a figyelmeztető jelzőfény villogni kezd, és a hangjelzés bekapcsol.

A hangjelzés a riasztás törlés gombbal kapcsolható ki.

Amikor a normál viszonyok helyreállnak, a figyelmeztető jelzőfény villogása megszűnik, és a hangjelzés automatikusan kikapcsol.

# NAPI HASZNÁLAT

## FRISS ÉLELMISZER LEFAGYASZTÁSA

A fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására is.

Friss élelmiszer lefagyasztásához nem szükséges megváltoztatni a jelenlegi beállítást.

Friss élelmiszer lefagyasztásához aktiválja a FastFreeze funkciót legalább 24 órával azelőtt, hogy a lefagyasztani kívánt élelmiszert behelyezi a fagyasztórekeszbe.

A friss élelmiszert egyenletesen elosztva helyezze a felülről számított negyedik rekeszbe vagy fiókba.

A 24 óra alatt (további friss élelmiszer behelyezése nélkül) lefagyasztható maximális élelmiszer-mennyiség az adattáblán van feltüntetve, amely a készülék belsejében található.

Amikor a fagyasztási folyamat befejeződött, állítsa vissza a készüléket a kívánt hőmérsékletre (lásd: „FastFreeze funkció”).

## FAGYASZTOTT ÉTELEK TÁROLÁSA

Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után, mielőtt az élelmiszereket a fagyasztótérbe pakolná, üzemeltesse legalább 3 órán át a készüléket, a FastFreeze funkció bekapcsolt állapota mellett.

A fagyasztó fiókjai gondoskodnak arról, hogy az élelmiszerek, amiket keres, könnyen és gyorsan megtalálhatók legyenek. Ha nagyobb mennyiségű élelmiszert kell tárolni, eltávolíthatja a fiókokat, kivéve az alsót, melynek mindig a helyén kell maradnia, a levegő megfelelő áramlásának biztosítása érdekében.

# HASZNOS TANÁCSOK ÉS JAVASLATOK

## ENERGIATAKARÉKOSSÁGGAL KAPCSOLATOS ÖTLETEK

- A készülék belső elosztása a leghatékonyabb energiafelhasználást biztosítja.
- Ne vegye ki a jégakkumulátorokat a fagyasztókosárból.
- Ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a szükségesnél tovább nyitva.
- Minél alacsonyabb hőmérséklet van beállítva, annál magasabb az energiafogyasztás.
- Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. Ne takarja le a szellőzőrácsokat vagy -nyílásokat.

Az élelmiszert legalább 15 mm távolságra tárolja az ajtótól.



**VIGYÁZAT!** Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező leolvadás esetén, amikor az áramszünet hosszabb ideig tart, mint azon érték, amely az adattáblán az „áramkimaradási biztonság” alatt van feltüntetve, a felolvadt élelmiszert gyorsan el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, majd pedig a kihűlés után újra lefagyasztani. Olvassa el a „Magas hőmérséklet miatti riasztás” c. szakaszt.

## FELOLVASZTÁS

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszert fogyasztás előtt a hűtőszekrényben vagy műanyag zacskóba csomagolva, hideg víz alatt lehet kiolvasztani.

A művelet kivitelezése függ a rendelkezésre álló időtől és az élelmiszer típusától. A kisebb darabok még fagyasztott állapotban is megfőzhetők.

## JÉGAKKUK

A készülék jégakkukat tartalmaz, melyek megnövelik a tárolási időtartamot áramkimaradás vagy áramszünet esetén.

Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a jégakkukkal, helyezze azokat a készülék felső részének elülső területére.


## ÖTLETEK FAGYASZTÁSHOZ

- Aktiválja a FastFreeze funkciót legalább 24 órával azelőtt, hogy az élelmiszert behelyezi a fagyasztórekeszbe.
- Fagyasztás előtt csomagolja be/légmentesen zárja le a friss élelmiszert az alábbiakkal: alumínium fólia, műanyag fólia vagy tasak, légmentesen záródó edény fedéllel.
- A hatékonyabb fagyasztás és felolvasztás érdekében az élelmiszereket ossza fel kis adagokra.
- Javasoljuk, hogy lássa el címkével és dátummal az összes fagyasztandó

élelmiszert. Ez segít az élelmiszerek azonosításában, és annak meghatározásában, hogy megromlás nélkül meddig lehet elfogyasztani.

- A jó minőség megtartása érdekében a fagyasztható élelmiszereknek frissnek kell lennie. Különösen a gyümölcsöket és zöldségeket szükséges közvetlenül a betakarítás után lefagyasztani, hogy megartsák összes tápértéküket.
- Ne fagyasszon folyadékot tartalmazó palackot vagy sörösdobozt, különösen ne széndioxidot tartalmazó italt, mivel ezek felrobbanhatnak a fagyasztás során.
- Ne tegyen forró ételt a fagyasztórekeszbe. A rekeszbe való behelyezés előtt hűtse le az ételt szobahőmérsékletre.
- A már lefagyasztott élelmiszer felmelegedésének elkerülésére ne helyezze közvetlenül mellé a friss, lefagyasztható élelmiszert. Helyezze a szobahőmérsékletű élelmiszert a fagyasztórekesz azon részébe, ahol nincs fagyasztott élelmiszer.
- A jégkockákat, illetve jégkrémeket ne fogyassza azonnal a fagyasztóból való kivétel után, mert fagyási sérülést okozhatnak.
- A felolvasztott élelmiszert ne fagyassza vissza. Ha az élelmiszer kiolvadt, főzze meg, hűtse le, majd ekkor fagyassza le.

## ÖTLETEK FAGYASZTOTT ÉTELEK TÁROLÁSÁHOZ

- A fagyasztórekesz a következővel van jelölve:  

- A közepes hőmérséklet-beállítás a fagyasztott élelmiszer megfelelő tárolását biztosítja.

Ha ennél magasabb a hőmérséklet a készülékben, akkor lerövidülhet az eltarthatósági idő.

- A teljes fagyasztótér alkalmas a fagyasztott élelmiszerek tárolására.
- Hagyjon elegendő szabad helyet az élelmiszer körül, hogy a levegő szabadon tudjon áramolni.
- A megfelelő tároláshoz olvassa el az élelmiszer csomagolásán feltüntetett eltarthatósági időt.
- Fontos, hogy az élelmiszert úgy csomagolja be, hogy az meggátolja a víz, nedvesség és páralecsapódás élelmiszerbe jutását.

## VÁSÁRLÁSI TANÁCSOK

Zöldség vásárlása után:

- Ellenőrizze, hogy a csomagolás nem sérült-e; ellenkező esetben az élelmiszer romlott lehet. Ha a csomagolás fel van púposodva vagy nedves, lehetséges, hogy nem az optimális feltételek között tárolták, és a kiolvadás már elkezdődhetett.
- A kiolvadás megkezdődési esélyének csökkentésére a fagyasztott termékeket a bevásárlás végén vegye meg, és azokat hőszigetelt hűtőtasakban szállítsa.
- A fagyasztott élelmiszereket azonnal rakja a fagyasztóba a boltból való hazaérkezés után.
- Ha az élelmiszer akár csak részlegesen is kiolvadt, ne fagyassza azt le. Fogyassza el, amint lehetséges.
- Tartsa be a csomagoláson levő lejárati dátumot és tárolási információt.

## ELTARTHATÓSÁGI IDŐ

Étel típusa	Eltarthatósági idő (hónap)
Kenyér	3
Gyümölcsök (a citrusfélék kivételével)	6-12
Zöldségek	8-10
Ételmaradék hús nélkül	1-2
<b>Tejtermékek:</b>	
Vaj	6-9
Lágy sajt (pl. mozzarella)	3-4
Kemény sajt (pl. parmezán, cheddar)	6

Étel típusa	Eltarthatósági idő (hónap)
<b>Tenger gyümölcsei:</b>	
Zsíros hal (pl. lazac, makrélá)	2-3
Sovány hal (pl. tőkehal, lepényhal)	4-6
Garnélarák	12
Kagyló és héj nélküli kagyló	3-4
Főtt hal	1-2
<b>Húsok:</b>	
Szárnyasok	9-12
Marha	6-12
Sertés	4-6
Bárány	6-9
Kolbász	1-2
Sonka	1-2
Ételmaradék hússal	2-3

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS!** Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

### A KÉSZÜLÉK BELSEJÉNEK TISZTÍTÁSA

A készülék legelső használata előtt mossa ki a készülék belsejét és az összes belső tartozékot semleges mosogatószeres langyos vízzel, hogy eltávolítsa a tökéletesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki.



**VIGYÁZAT!** Ne használjon mosószereket, súrolóporokat, klór- vagy olajtartalmú tisztítószeret, mert ezek károsítják a felületet.



**VIGYÁZAT!** A készülék tartozékai és alkatrészei nem tisztíthatók mosogatógépből.

### RENDSZERES TISZTÍTÁS

A készüléket rendszeresen tisztítani kell:

1. A készülék belsejét és a tartozékokat langyos vízzel és egy kevés semleges mosogatószerrel tisztítsa meg.
2. Rendszeresen ellenőrizze az ajtótmítéseket, és törölje tisztára, hogy biztosítsa azok tisztaságát és szennyeződésmentességét.
3. Gondosan öblítse le és szárítsa meg.

### A FAGYASZTÓ LEOLVASZTÁSA



**VIGYÁZAT!** Soha ne próbálja meg éles fémeszközökkel lekaparni a jeget az elpárolgatóról, mert felsértheti azt.

A leolvasztás felgyorsítására kizárólag a gyártó által ajánlott eszközöket vagy anyagokat használjon.



A leolvasztás előtt kb. 12 órával állítson be alacsonyabb hőmérsékletet annak érdekében, hogy a működés megszakitására elegendő hűtési tartalék halmozódjon fel.

Bizonyos mennyiségű dér mindig képződik a fagyasztó polcain és a felső rekesz körül.

Olvassa le a fagyasztót, amikor a dérréteg vastagsága meghaladja a 3-5 mm-t.

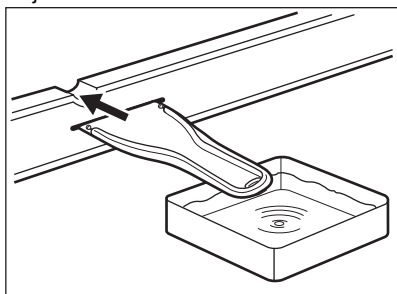
1. Kapcsolja ki a készüléket, vagy húzza ki a dugaszt a konnektorból.
2. Szedjen ki minden élelmiszert a készülékből, és tegye hideg helyre.



**VIGYÁZAT!** Ha a leolvasztás közben a fagyasztott élelmiszercsomagok hőmérséklete megemelkedik, biztonságos tárolási idejük lerövidülhet.

A fagyasztott árukhoz ne nyúljon nedves kézzel. A keze hozzáfagyhat az élelmiszerhez.

3. Hagyja nyitva az ajtót. Védje meg a padlót az olvadékviztől, például egy ruhadarab leterítésével vagy egy lapos edény elhelyezésével.
4. A leolvasztási folyamat felgyorsítása érdekében helyezzen egy fazék langyos vizet a fagyasztórekeszbe. Ezenkívül, távolítsa el azokat a jégdarabokat, amelyek leolvasztás közben letörnek. Erre a célra használja a mellékelt jégkaparót.
5. Helyezze a műanyag kaparólapátot alul középen a megfelelő fogadóhelyre, és tegyen alá egy lavort a kioldott víz összegyűjtése céljából.



6. A leolvasztás befejezése után alaposan törölje szárazra a készülék belsejét. A későbbi használathoz tartsa meg jégkaparót.
7. Kapcsolja be a készüléket, és csukja be az ajtaját.
8. Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót a maximális hideg elérésére, és üzemeltesse a készüléket legalább három órán keresztül ezen a beállításon.

Csak ezen idő eltelte után helyezze vissza az élelmiszert a fagyasztóba.

### HASZNÁLATON KÍVÜLI IDŐSZAK

Ha a készüléket hosszú időn át nem használja, az alábbi óvintézkedéseket végezze el:

1. Válassza le a készüléket az elektromos táphálózatról.
2. Vegye ki az összes élelmiszert.
3. Olvassza le a készüléket.
4. Tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot.
5. Hagyja résnyire nyitva az ajtót, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.

## HIBAELHÁRÍTÁS



**FIGYELMEZTETÉS!** Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

### MI A TEENDŐ, HA ...

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	A hálózati dugasz nincs megfelelően csatlakoztatva a konnektorba.	Csatlakoztassa megfelelően a hálózati dugaszt a konnektorba.

<b>Jelenség</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
	Nincs feszültség a konnektorban.	Csatlakoztasson egy másik elektromos készüléket a hálózati aljzatba. Forduljon szakértett villanyszerelőhöz.
A készülék zajos.	A készülék alátámasztása nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e.
A hangjelzéses vagy vizuális riasztás be van kapcsolva.	A készüléket nemrégiben kapcsolták be.	Olvassa el a „Nyitott ajtó riasztás” vagy a „Magas hőmérséklet miatti riasztás” című részt.
	A készülékben a hőmérséklet túl magas.	Olvassa el a „Nyitott ajtó riasztás” vagy a „Magas hőmérséklet miatti riasztás” című részt.
A kompresszor folyamatosan működik.	A hőmérséklet beállítása nem megfelelő.	Olvassa el a „Kezelőpanel” c. szakaszt.
	Túl sok élelmiszert helyezett egyszerre a készülékbe.	Várjon néhány órát, majd ellenőrizze ismét a hőmérsékletet.
	A szobahőmérséklet túl magas.	Olvassa el az „Üzembe helyezés” c. szakaszt.
	A készülékbe helyezett étel túl meleg volt.	A behelyezés előtt várja meg, amíg az étel lehűl szobahőmérsékletre.
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el „Az ajtó becsukása” című részt.
	A FastFreeze funkció be van kapcsolva.	Lásd a „FastFreeze funkció” c. részt.
A kompresszor nem indul el azonnal a „FastFreeze” kapcsoló megnyomása, illetve a hőmérséklet módosítása után.	A kompresszor kis idő múlva elindul.	Ez normális jelenség, nem történt hiba.
Az ajtó nincs megfelelően beállítva vagy a szellőzőrács útjában van.	A készülék színtezése nem megfelelő.	Lásd az üzembe helyezési utasítást.
Az ajtó nehezen nyitható.	Az ajtót közvetlenül a becsukást követően újra ki akarta nyitni.	Az ajtó bezárása, majd újbóli kinyitása között várjon néhány másodpercet.
A készülék oldalfalai meleg.	Ez a készülék normális viselkedése, melyet a hőcserélő működése okoz.	

<b>Jelenség</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
Túl sok dér és jég képződött.	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el „Az ajtó becsukása” című részt.
	A tömítés deformálódott vagy elszennyeződött.	Olvassa el „Az ajtó becsukása” című részt.
	Az élelmiszerek nincsenek megfelelően becsomagolva.	Csomagolja be jobban az élelmiszereket.
	A hőmérséklet beállítása nem megfelelő.	Olvassa el a „Kezelőpanel” c. szakaszt.
	A készülék teljesen tele van pakolva, és a legalacsonyabb hőmérsékletre van állítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet. Olvassa el a „Kezelőpanel” c. szakaszt.
	A készülékben a beállított hőmérséklet túl alacsony, és a környezeti hőmérséklet túl magas.	Állítson be magasabb hőmérsékletet. Olvassa el a „Kezelőpanel” c. szakaszt.
Víz folyik ki a padlóra.	A leolvasztási víz nem a kompresszor fölötti párologtató tálcába folyik.	Illessze a leolvasztási víz kifolyóját a párologtató tálcához.
A hőmérséklet nem állítható be.	A „FastFreeze funkció” be van kapcsolva.	Kapcsolja ki manuálisan a „FastFreeze funkció”-t, vagy a hőmérséklet beállításával várjon a funkció automatikus kikapcsolásáig. Olvassa el a „FastFreeze funkció” c. szakaszt.
A készülékben a hőmérséklet túl alacsony/magas.	A hőmérséklet nincs megfelelően beállítva.	Állítson be magasabb/alacsonyabb hőmérsékletet.
	Az ajtó nincs jól becsukva.	Olvassa el „Az ajtó becsukása” című részt.
	Az élelmiszerek hőmérséklete túl magas.	Hagyja, hogy az élelmiszerek hőmérséklete szobahőmérsékletre csökkenjen a tárolás előtt.
	Egyszerre túl sok terméket helyezett be.	Egyszerre kevesebb terméket tároljon el.
	A jég réteg vastagabb, mint 4-5 mm.	Olvassza le a készüléket.
	Túl gyakran nyitja ki az ajtót.	Csak akkor nyissa ki az ajtót, amikor szükséges.
	A FastFreeze funkció be van kapcsolva.	Lásd a „FastFreeze funkció” c. részt.

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
	Nem kering a hideg levegő a készülékben.	Gondoskodjon arról, hogy keringeni tudjon a hideg levegő a készülékben. Olvassa el a „Hasznos tanácsok és javaslatok” c. fejezetet.
A bekapcsolás-visszajelző világ.	Hiba lépett fel a hőmérséklet mérése közben.	Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz vagy a legközelebbi márkaszervizhez.



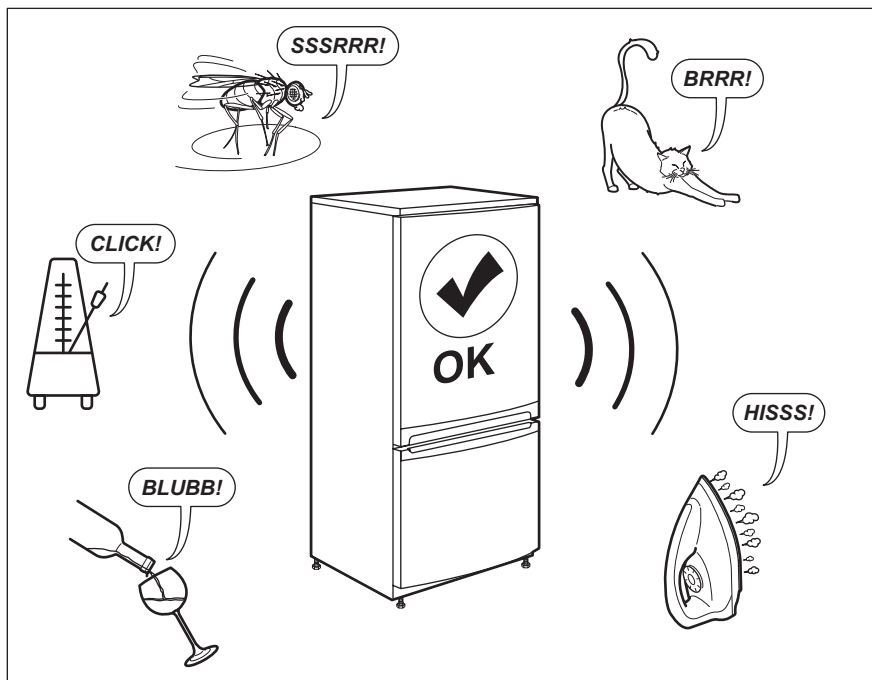
Ha a hibajelenség továbbra is fennáll, forduljon a legközelebbi hivatalos márkaszervizhez.

2. Szükség esetén állítsa be az ajtót. Lásd az üzembe helyezési utasítást.
3. Szükség esetén cserélje ki a hibás ajtó tömítéseket. Forduljon a márkaszervizhez.

## AZ AJTÓ BECSUKÁSA

1. Tisztítsa meg az ajtó tömítéseket.

## ZAJOK



# MŰSZAKI ADATOK

---

A műszaki adatok a készülék belsejében lévő adattáblán és az energiabesorolási címkén található.

A készülékhez mellékelt energiabesorolási címkén található QR-kód a készülék EU EPREL adatbázisban szereplő teljesítményével kapcsolatos adatokra mutató hivatkozást tartalmaz. A későbbi tájékozódás érdekében tartsa meg az energiabesorolási címkét a használati útmutatóval és a készülékhez mellékelt minden egyéb dokumentummal együtt.

Ugyanezek az adatok az EPREL adatbázisban is megtalálhatók a <https://eprel.ec.europa.eu> hivatkozás, továbbá a készülék adattábláján levő modellnév és termékszám segítségével.

Az energiabesorolási címkére vonatkozó részletes tájékoztatásért keresse fel a [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) weboldalt.

# TÁJÉKOZTATÁS A BEVIZSGÁLÓ INTÉZETEK SZÁMÁRA



---

Bármely EcoDesign hitelesítéshez a készülék üzembe helyezésének és előkészítésének meg kell felelnie az EN 62552 szabványnak. A jelen használati utasítás 3. fejezetében található a szellőzésre vonatkozó követelmények, a

készülékfülke méretei és a minimális térközök. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval bármely egyéb információért, többek között a betöltési tervekért.

# KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

---

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó

szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

## VISITE O NOSSO WEBSITE PARA:

---



Resolver problemas e obter conselhos de utilização, catálogos e informações sobre assistência e reparações:

[www.zanussi.com/support](http://www.zanussi.com/support)

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

---

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não poderá ser responsabilizado por ferimentos ou danos resultantes de instalação incorreta ou utilização incorreta. Guarde sempre as instruções num sítio seguro e acessível para consultar no futuro.

## SEGURANÇA DE CRIANÇAS E PESSOAS VULNERÁVEIS

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos estão autorizadas a carregar e descarregar o aparelho desde que tenham sido devidamente instruídas.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com incapacidades muito extensas e complexas desde que devidamente instruídas.
- É necessário manter as crianças com menos de 3 anos de idade afastadas do aparelho, a menos que constantemente vigiadas.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica do aparelho não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças e elimine-os de forma apropriada.

## SEGURANÇA GERAL

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
  - turismo rural; áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial.
- Para evitar a contaminação dos alimentos, siga as instruções que se seguem:
  - não abra a porta durante longos períodos;
  - limpe regularmente superfícies que possam entrar em contacto com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis;
- **AVISO:** Mantenha desobstruídas as aberturas de ventilação do aparelho ou da estrutura onde ele se encontra encastrado.
- **AVISO:** Não utilize um dispositivo mecânico ou qualquer meio artificial para acelerar o processo de descongelação além daqueles recomendados pelo fabricante.
- **AVISO:** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO:** Não utilize aparelhos eléctricos dentro dos compartimentos do aparelho destinados a alimentos, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não utilize jatos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- Limpe o aparelho com um pano macio húmido. Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões, solventes ou objetos metálicos.
- Quando o aparelho estiver vazio durante um longo período, desligue-o, descongele, limpe, seque e deixe a porta aberta para prevenir o desenvolvimento de bolor no interior do aparelho.
- Não guarde substâncias explosivas, como latas de aerossóis com agente de pressão inflamável, dentro do aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## INSTALAÇÃO



**AVISO!** A instalação deste aparelho tem de ser efetuada por uma pessoa qualificada.

- Retire a embalagem toda.
- Não instale nem utilize o aparelho se estiver danificado.
- Siga as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Tenha sempre cuidado quando deslocar o aparelho porque ele é pesado. Utilize sempre luvas de proteção e calçado fechado.
- Certifique-se de que o ar pode circular em torno do aparelho.
- Após a instalação ou após uma inversão da porta, aguarde pelo menos 4 horas antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica. Isto permite que o óleo regresse ao compressor.
- Antes de efetuar qualquer operação no aparelho (por exemplo, inverter a porta), retire a ficha da tomada elétrica.
- Não instale o aparelho perto de radiadores, fogões, fornos ou placas.
- Não exponha o aparelho a chuva.
- Não instale o aparelho em locais com luz solar direta.
- Não instale este aparelho em locais demasiado húmidos ou frios.
- Quando deslocar o aparelho, eleve-o na parte da frente para evitar riscar o chão.

## LIGAÇÃO ELÉTRICA



**AVISO!** Risco de incêndio e choque elétrico.



**AVISO!** Quando colocar o aparelho na posição definitiva, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica entalado ou danificado.



**AVISO!** Não utilize adaptadores com várias tomadas, nem cabos de extensão.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que os parâmetros indicados na placa de características são compatíveis com as características da alimentação eléctrica.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques elétricos.
- Certifique-se de que não danifica os componentes elétricos (ficha e cabo de

alimentação elétrica, compressor, etc.).

Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado ou um electricista se for necessário substituir componentes elétricos.

- O cabo de alimentação deve ficar abaixo do nível da ficha.
- Ligue a ficha à tomada elétrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.

## UTILIZAÇÃO



**AVISO!** Risco de ferimentos, queimaduras, choque elétrico ou incêndio.



O aparelho contém gás inflamável, isobutano (R600a), que é um gás natural com um alto nível de compatibilidade ambiental. Tenha cuidado para não provocar danos no circuito de refrigeração que contém isobutano.

- Não altere as especificações deste aparelho.
- Não coloque dispositivos elétricos (por ex. máquinas de fazer gelados) no interior do aparelho, exceto se forem autorizados pelo fabricante.
- Se ocorrerem danos no circuito de refrigeração, certifique-se de que não existem chamas e fontes de ignição na divisão. Ventile bem a divisão.
- Não permita que objetos quentes toquem nas peças de plástico do aparelho.
- Não coloque bebidas gaseificadas dentro do congelador. Isto irá criar pressão no recipiente da bebida.
- Não guarde gases e líquidos inflamáveis no aparelho.
- Não coloque produtos inflamáveis, ou objetos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.
- Não toque no compressor ou no condensador. Estão quentes.
- Não remova nem toque em peças do compartimento de congelação com as mãos húmidas ou molhadas.
- Não volte a congelar alimentos que já foram descongelados.
- Cumpra as instruções de armazenamento das embalagens dos alimentos congelados.

- Embale os alimentos em material próprio para contacto com alimentos antes de os colocar no congelador.

## ILUMINAÇÃO INTERNA



**AVISO!** Risco de choque elétrico.

- Relativamente à(s) lâmpada(s) no interior deste produto e às lâmpadas sobressalentes vendidas separadamente: Estas lâmpadas destinam-se a suportar condições físicas extremas em eletrodomésticos, tais como temperatura, vibração, humidade, ou destinam-se a sinalizar informação relativamente ao estado operacional do aparelho. Não se destinam a ser utilizadas em outras aplicações e não se adequam à iluminação de espaços domésticos.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA



**AVISO!** Risco de ferimentos ou danos no aparelho.

- Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Este aparelho contém hidrocarbonetos na sua unidade de arrefecimento A manutenção e o recarregamento só devem ser efectuados por uma pessoa qualificada.
- Inspeccione regularmente o escoamento do aparelho e limpe-o, se necessário. Se o orifício de escoamento estiver bloqueado, a água descongelada fica acumulada na parte inferior do aparelho.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Contacte o Centro de Assistência Técnica Autorizado se for necessário reparar o aparelho. Utilize apenas peças de substituição originais.

## INSTALAÇÃO



**AVISO!** Consulte os capítulos relativos à segurança.

- Note que uma reparação própria ou não profissional pode ter consequências para a segurança e anular a garantia.
- As peças sobressalentes estarão disponíveis durante 7 anos após o modelo ter sido descontinuado: termóstatos, sensores de temperatura, placas de circuito impresso, fontes de iluminação, puxadores de portas, dobradiças de portas, tabuleiros e cestos. Note que algumas destas peças de reposição só estão disponíveis para reparadores profissionais e que nem todas as peças de reposição são relevantes para todos os modelos.
- As juntas das portas estarão disponíveis durante 10 anos após a descontinuação do modelo.

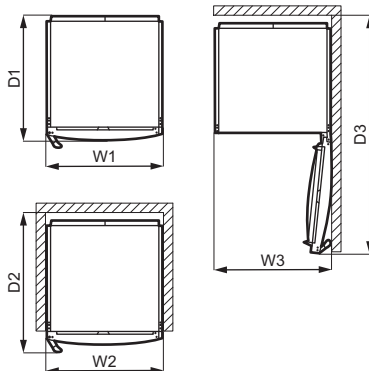
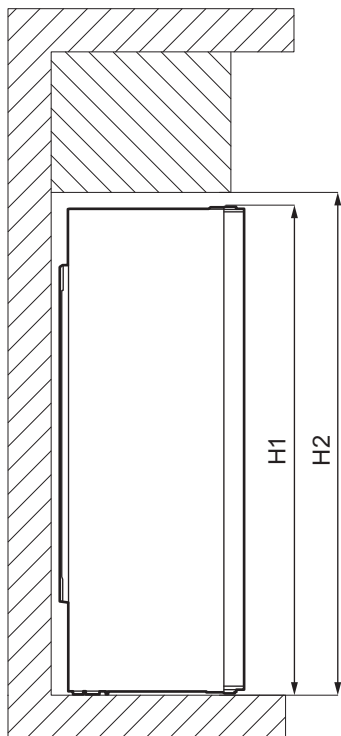
## ELIMINAÇÃO



**AVISO!** Risco de ferimentos ou asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova a porta para evitar que crianças ou animais de estimação fiquem fechados no interior do aparelho.
- O circuito de refrigeração e os materiais de isolamento deste aparelho não prejudicam a camada de ozono.
- A espuma de isolamento contém gás inflamável. Contacte a sua autoridade municipal para saber como eliminar o aparelho correctamente.
- Não provoque danos na parte da unidade de arrefecimento que está próxima do permutador de calor.

## DIMENSÕES



### Dimensões gerais <sup>1</sup>

H1	mm	1550
W1	mm	595
D1	mm	635

<sup>1</sup> a altura, largura e profundidade do aparelho sem puxador e pés.

### Espaço necessário em utilização <sup>2</sup>

H2	mm	1590
W2	mm	600
D2	mm	706

<sup>2</sup> a altura, largura e profundidade do aparelho incluindo o puxador, mais o espaço necessário para a livre circulação do ar de arrefecimento

### Espaço geral necessário em utilização <sup>3</sup>

H2	mm	1590
W3	mm	605
D3	mm	1212

<sup>3</sup> a altura, largura e profundidade do aparelho incluindo o puxador, mais o espaço necessário para a livre circulação do ar de arrefecimento, mais o espaço necessário para permitir a abertura da porta no ângulo mínimo que permita a remoção de todo o equipamento do interior

## LOCALIZAÇÃO



Consulte as instruções de instalação para efetuar a instalação.

Este aparelho não se destina a ser utilizado como aparelho encastrado.

Em caso de instalação diferente da instalação autónoma no que respeita ao espaço necessário em dimensões de utilização, o aparelho irá funcionar corretamente mas o consumo energético pode aumentar ligeiramente.

Para garantir a melhor funcionalidade do aparelho, não deverá instalar o aparelho nas proximidades de uma fonte de calor (forno, salamandras, radiadores, fogões ou placas) ou num local com luz direta do sol. Certifique-se de que o ar pode circular livremente na parte posterior do armário.

Este aparelho deve ser instalado numa de interior, seca e bem ventilada

Para garantir o melhor desempenho, se o aparelho estiver sob um armário de parede suspenso, a distância mínima entre o topo do armário deverá ser mantida. Em todo o caso, deve evitar colocar o aparelho debaixo de um móvel suspenso na parede. O aparelho possui um ou mais pés ajustáveis que permitem nivelá-lo.



**CUIDADO!** Se posicionar o aparelho contra a parede, utilize os espaçadores posteriores fornecidos ou mantenha a distância mínima indicada nas instruções de instalação.



**CUIDADO!** Se instalar o aparelho perto de uma parede, consulte as instruções de instalação para compreender a distância mínima entre a parede e o lado do aparelho onde as dobradiças da porta se encontram para disponibilizar espaço suficiente para abrir a porta quando o equipamento interno for removido (por exemplo, aquando da limpeza).

Este aparelho destina-se a ser utilizado no intervalo de temperatura ambiente de 10°C a 43°C.



O funcionamento correto do aparelho só pode ser garantido no intervalo de temperaturas indicado.



Se tiver dúvidas em relação ao local onde deve instalar o aparelho, contacte o vendedor, o nosso serviço de apoio ao cliente ou o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.



Tem de ser possível desligar o aparelho da fonte de corrente eléctrica. A ficha tem de estar facilmente acessível após a instalação.

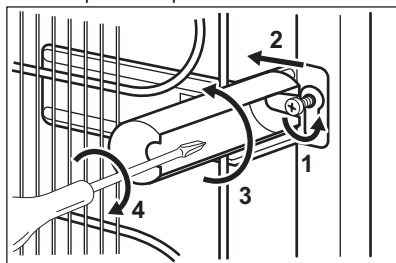
## LIGAÇÃO ELÉTRICA

- Antes de ligar a ficha na tomada, certifique-se de que a voltagem e a frequência indicadas na placa de características correspondem à rede eléctrica da sua casa.
- O aparelho tem de ficar ligado à terra. A ficha do cabo de alimentação é fornecida com um contacto para esse fim. Se a tomada eléctrica doméstica não estiver ligada à terra, ligue o aparelho a uma ligação à terra separada que cumpra as normas actuais; consulte um electricista qualificado.
- O fabricante declina toda a responsabilidade caso as precauções de segurança acima não sejam cumpridas.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da C.E.E.

## ESPAÇADORES TRASEIROS

Pode encontrar os dois espaçadores no saco da documentação.

- Desaperte o parafuso.
- Encaixe o espaçador debaixo do parafuso.
- Rode o espaçador para a posição correta.
- Volte a apertar os parafusos.



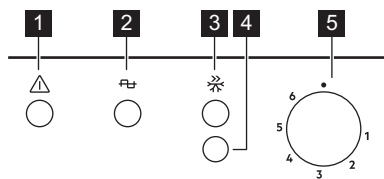
## REVERSIBILIDADE DAS PORTAS

Consulte o documento avulso com instruções sobre a instalação e reversibilidade da porta.



**CUIDADO!** Em qualquer etapa de reversão da porta, proteja o pavimento de riscos com um material durável.

## PAINEL DE CONTROLO



- 1** Luz de alarme
- 2** Luz indicadora de funcionamento
- 3** FastFreeze Indicador
- 4** FastFreeze / Botão de desligar o alarme
- 5** Regulador da temperatura

### LIGAR

1. Introduza a ficha na tomada elétrica.
2. Rode o regulador de temperatura no sentido horário para um valor médio.  
O indicador de funcionamento e as luzes de alarme acendem.

### DESLIGAR

Para desligar o aparelho, rode o regulador da temperatura para a posição **■**.



O indicador de funcionamento permanece aceso até o aparelho ser desligado da tomada elétrica.

### REGULAÇÃO DA TEMPERATURA

A temperatura é regulada automaticamente. Todavia, pode regular, por si, uma temperatura no interior do aparelho.

Escolha a regulação tendo em conta que a temperatura no interior do aparelho depende do seguinte:

- temperatura ambiente;
- frequência de abertura da porta,
- quantidade de alimentos armazenados,
- localização do aparelho.

Normalmente, uma definição média é a mais adequada.

Para operar o aparelho:

1. Rode o regulador da temperatura para a direita para obter a temperatura mais baixa no interior do aparelho.
2. Rode o regulador da temperatura para a esquerda para obter a temperatura mais alta no interior do aparelho.

### FASTFREEZE FUNÇÃO

A função FastFreeze é utilizada para realizar pré-congelação e congelação rápida em sequência no compartimento do congelador. Esta função acelera a congelação de alimentos frescos e, ao mesmo tempo, impede que os alimentos já armazenados no compartimento do congelador aqueçam.



Para congelar alimentos frescos ative a função FastFreeze pelo menos, 24 horas antes de colocar os alimentos a congelar no compartimento congelador.

1. Active a função FastFreeze premindo o botão FastFreeze.

O indicador FastFreeze liga-se.



Esta função pára automaticamente após 52 horas.

2. É possível desativar a função em qualquer momento premindo o botão FastFreeze.

A luz FastFreeze apaga-se.

### ALARME DE TEMPERATURA ELEVADA

Quando ocorrer um aumento de temperatura no aparelho (por exemplo, devido a uma falha de energia ou abertura da porta) a luz do alarme fica intermitente e som é ativado.

O som pode ser desligado premindo o botão de reiniciação do alarme.

Quando as condições normais forem restabelecidas, a luz de alarme deixa de estar intermitente e o som é desligado automaticamente.

# UTILIZAÇÃO DIÁRIA

---

## CONGELAR ALIMENTOS FRESCOS

O congelador é adequado para congelar alimentos frescos e conservar alimentos congelados e ultracongelados a longo prazo.

Para congelar alimentos frescos não é necessário alterar a definição presente.

Para congelar alimentos frescos active a função FastFreeze, pelo menos, 24 horas antes de colocar os alimentos a congelar no compartimento congelador.

Guarde os alimentos frescos uniformemente distribuídos no quarto compartimento ou gaveta da parte superior.

A quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados sem acrescentar outros alimentos durante 24 horas está especificada na placa de classificação (um rótulo situado no interior do aparelho).

Quando o processo de congelação terminar, regresse à temperatura desejada (consulte "FunçãoFastFreeze").

## ARMAZENAMENTO DE ALIMENTOS CONGELADOS

Quando ativar o aparelho pela primeira vez ou após um período sem utilização, deixe o aparelho funcionar durante 3 horas com a FastFreeze função ligada.

As gavetas do congelador permitem encontrar a embalagem que desejar rápida e facilmente. Se pretender armazenar grandes quantidades de alimentos, retire todas as gavetas, exceto a gaveta inferior que deve ficar no seu lugar para permitir uma boa circulação de ar.

# SUGESTÕES E DICAS

---

## SUGESTÕES PARA POUPAR ENERGIA

- A configuração interna do aparelho é a que garante a utilização mais eficiente de energia.
- Não remova os acumuladores de frio do cesto do congelador.
- Não abra a porta muitas vezes nem a deixe aberta mais tempo do que o necessário.
- Quanto mais fria for a regulação da temperatura, mais alto é o consumo energético.
- Garanta uma boa ventilação. Não tape as grelhas ou orifícios de ventilação.

Mantenha os alimentos a mais de 15 mm da porta.



**CUIDADO!** Em caso de descongelação acidental, por exemplo, devido a uma falha de energia, se a energia faltar durante mais tempo do que o indicado na placa de classificação em "Tempo de autonomia", os alimentos descongelados têm de ser consumidos rapidamente ou cozinhados imediatamente, arrefecidos e novamente congelados. Consulte "Alarme de temperatura elevada".

## DESCONGELAÇÃO

Os alimentos ultra congelados ou congelados, antes de serem consumidos, podem ser descongelados no frigorífico ou dentro de um saco plástico com água fria.

Esta operação depende do tempo disponível e do tipo de alimento. Peças pequenas podem ainda ser cozinhadas ainda congeladas.

## ACUMULADORES DE FRIO

Este aparelho está equipado com acumuladores de frio que aumentam o tempo de armazenamento no caso de um corte ou interrupção de energia.

Para garantir o melhor desempenho dos acumuladores, coloque-os na área superior dianteira do aparelho.


## CONSELHOS PARA A CONGELAÇÃO

- Ative a função FastFreeze pelo menos, 24 horas antes de colocar os alimentos no interior do congelador.
- Antes de congelar envolva e sele alimentos frescos em: papel de alumínio, película ou sacos de plástico, recipientes herméticos com tampa.
- Para uma congelação e descongelação mais eficientes, divida os alimentos em pequenas porções.
- Recomenda-se que coloque etiquetas e datas em todos os seus alimentos congelados. Isto irá ajudá-lo a identificar os alimentos e a saber

quando devem ser consumidos antes da sua deterioração.

- Os alimentos devem ser frescos quando são congelados para preservar a boa qualidade. Especialmente fruta e legumes devem ser congelados depois da colheita para preservar todos os seus nutrientes.
- Não congele garrafas ou latas com líquidos, em particular bebidas que contenham dióxido de carbono - podem explodir durante a congelação.
- Não coloque alimentos quentes no congelador. Arrefeça à temperatura ambiente antes de os colocar no interior do compartimento.
- Para evitar a subida da temperatura de alimentos já congelados, não coloque alimentos frescos não congelados diretamente próximos daqueles. Coloque os alimentos à temperatura ambiente na parte do congelador onde não existam alimentos congelados.
- Não coma cubos de gelo, gelados com água ou gelados de gelo imediatamente após tirá-los do congelador. Risco de queimadura por frio.
- Não volte a congelar alimentos descongelados. Se os alimentos tiverem descongelado, cozinhe-os, arrefeça-os e, seguidamente, congele-os.

## SUGESTÕES PARA ARMAZENAMENTO DE ALIMENTOS CONGELADOS

- O compartimento do congelador é o assinalado com .
- A regulação da temperatura média garante a boa preservação dos produtos alimentares congelados.

A regulação de uma temperatura mais alta no interior do aparelho pode levar a uma duração mais curta.

- Todo o compartimento do congelador é adequado ao armazenamento de produtos alimentares congelados.
- Deixe espaço suficiente em torno dos alimentos para permitir que o ar circule livremente.
- Para um armazenamento adequado, consulte o rótulo da embalagem dos alimentos para ver a sua validade.
- É importante envolver os alimentos de forma a prevenir que água, humidade ou condensação entrem no interior.

## DICAS PARA COMPRAS

Após as compras de mercearia:

- Garanta que a embalagem não está danificada - os alimentos poderiam estar deteriorados. Se a embalagem estiver inchada ou húmida, pode não ter sido armazenada nas condições ideais e a descongelação pode já ter sido iniciada.
- Para limitar o processo de descongelação, compre os produtos congelados no fim das suas compras e transporte-os num saco térmico e isolado.
- Coloque os alimentos congelados imediatamente no congelador depois de voltar da loja.
- Se os alimentos tiverem descongelado, mesmo que parcialmente, não os volte a congelar. Consuma-os o mais brevemente possível.
- Respeite a data de validade e a informação de armazenamento na embalagem.

## VALIDADE

Tipo de alimento	Validade (meses)
Pão	3
Fruta (exceto citrinos)	6 - 12
Legumes	8 - 10
Restos sem carne	1 - 2
<b>Laticínios:</b>	
Manteiga	6 - 9
Queijo mole (por exemplo, mozzarella)	3 - 4
Queijo duro (por exemplo, parmesão, cheddar)	6
<b>Marisco:</b>	

Tipo de alimento	Validade (meses)
Peixe gordo (por exemplo, salmão, cavala)	2 - 3
Peixe magro (por exemplo, bacalhau, linguado)	4 - 6
Camarão	12
Amêijoas e mexilhões sem casca	3 - 4
Peixe cozinhado	1 - 2
<b>Carne:</b>	
Aves	9 - 12
Carne De Vaca	6 - 12
Porco	4 - 6
Borrego	6 - 9
Salsichas	1 - 2
Presunto	1 - 2
Restos com carne	2 - 3

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA



**AVISO!** Consulte os capítulos relativos à segurança.

### LIMPEZA DO INTERIOR

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe o interior e todos os acessórios internos com água morna e detergente neutro, para remover o cheiro típico de um produto novo, e seque minuciosamente.



**CUIDADO!** Não utilize detergentes, pós abrasivos, cloro ou produtos de limpeza à base de óleos, porque estes produtos danificam o acabamento.



**CUIDADO!** Os acessórios e as peças deste aparelho não podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

### LIMPEZA PERIÓDICA

O equipamento tem de ser limpo regularmente:

1. Limpe o interior e os acessórios com água morna e um pouco de detergente neutro.
2. Verifique regularmente os vedantes da porta e limpe-os para garantir que estão limpos e sem resíduos.
3. Enxágue e seque cuidadosamente.

### DESCONGELAR O CONGELADOR



**CUIDADO!** Nunca utilize objetos metálicos afiados para raspar o gelo do evaporador, porque pode danificá-lo.

Não utilize um dispositivo mecânico ou qualquer meio artificial para acelerar o processo de descongelação além dos recomendados pelo fabricante.



Cerca de 12 horas antes de descongelar, seleccione uma temperatura inferior para criar uma reserva de frio suficiente em caso de qualquer interrupção do funcionamento.

Haverá sempre a formação de uma certa quantidade de gelo nas prateleiras do congelador e em redor do compartimento superior.

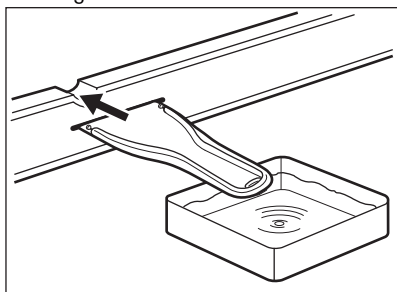
Descongele o congelador quando a camada de gelo atingir uma espessura de 3 a 5 mm.

1. Desligue o aparelho ou retire a ficha da tomada eléctrica.
2. Retire qualquer alimento guardado e coloque-o num local fresco.



**CUIDADO!** Um aumento da temperatura das embalagens dos alimentos congelados, durante a descongelação, pode reduzir o tempo de armazenamento seguro. Não toque nos produtos congelados com as mãos molhadas. Pode ficar com as mãos coladas aos produtos.

3. Deixe a porta aberta. Proteja o chão da água da descongelação, por exemplo, com um pano ou um recipiente plano.
4. Para acelerar o processo de descongelação, coloque um tacho com água quente no compartimento do congelador. Retire os pedaços de gelo que se tenham partido antes do fim da descongelação. Utilize o raspador de gelo fornecido para esta finalidade.
5. Insira o raspador de plástico no local adequado, no fundo ao centro, e coloque uma bacia por baixo para recolher a água descongelada.



6. Quando a descongelação terminar, seque o interior minuciosamente. Guarde o raspador de gelo para utilização futura.
7. Ligue o aparelho e feche a porta.
8. Defina o regulador de temperatura para obter a frescura máxima e coloque o aparelho em funcionamento durante, pelo menos, três horas com esta definição.

Apenas após este período coloque os alimentos de volta no compartimento do congelador.

### PERÍODO DE INATIVIDADE

Quando não pretender utilizar o aparelho durante bastante tempo, adopte as seguintes precauções:

1. Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
2. Retire todos os alimentos.
3. Descongele o aparelho.
4. Limpe o aparelho e todos os acessórios.
5. Deixe a(s) porta para evitar cheiros desagradáveis.

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**AVISO!** Consulte os capítulos relativos à segurança.

### O QUE FAZER SE...

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona.	O aparelho está desligado.	Ligue o aparelho.
	A ficha não está corretamente introduzida na tomada eléctrica.	Ligue a ficha corretamente na tomada eléctrica.
	Não existe tensão na tomada eléctrica.	Ligue outro aparelho eléctrico na tomada eléctrica. Contacte um electricista qualificado.

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
O aparelho emite demasiado ruído.	O aparelho não está apoiado corretamente.	Verifique se o aparelho está estável.
O aviso acústico ou visual está ligado.	O aparelho foi ligado há pouco tempo.	Consulte "Alarme de porta aberta" ou "Alarme de temperatura elevada".
	A temperatura no aparelho está demasiado elevada.	Consulte "Alarme de porta aberta" ou "Alarme de temperatura elevada".
O compressor funciona continuamente.	A temperatura regulada não é adequada.	Consulte o capítulo "Painel de controlo".
	Guardou demasiados alimentos ao mesmo tempo.	Aguarde algumas horas e volte a verificar a temperatura.
	A temperatura ambiente está demasiado elevada.	Consulte o capítulo "Instalação".
	Os alimentos colocados no aparelho estavam demasiado quentes.	Deixe que os alimentos arrefeçam até à temperatura ambiente antes de os guardar.
	A porta não está bem fechada.	Consulte a secção "Fechar a porta".
	A função FastFreeze está ligada	Consulte a secção "FastFreeze".
O compressor não arranca imediatamente após o botão "FastFreeze" ser premido, ou após uma alteração da regulação de temperatura.	O compressor arranca após um período de tempo.	Isto é normal e não significa qualquer problema.
A porta está desnivelada ou toca na grelha de ventilação.	O aparelho não está nivelado.	Consulte as instruções de instalação.
A porta não abre facilmente.	Tentou reabrir a porta imediatamente após a fechar.	Aguarde alguns segundos entre o fecho e a reabertura da porta.
Os painéis laterais do aparelho estão quentes.	Trata-se de um estado normal que se deve ao funcionamento do permutador de calor.	
Existe demasiado gelo acumulado.	A porta não está bem fechada.	Consulte a secção "Fechar a porta".
	A junta está deformada ou suja.	Consulte a secção "Fechar a porta".
	Os alimentos não estão embalados correctamente.	Embele melhor os alimentos.

<b>Problema</b>	<b>Causa possível</b>	<b>Solução</b>
	A temperatura regulada não é adequada.	Consulte o capítulo "Painel de controlo".
	O aparelho está totalmente carregado e regulado para a temperatura mais baixa.	Regule para uma temperatura mais elevada. Consulte o capítulo "Painel de controlo".
	A temperatura regulada no aparelho está demasiado baixa e a temperatura ambiente está demasiado alta.	Regule para uma temperatura mais elevada. Consulte o capítulo "Painel de controlo".
Existe água a escorrer para o chão.	A saída da água descongelada não está ligada ao tabuleiro de evaporação, por cima do compressor.	Encaixe o tubo de saída da água descongelada no tabuleiro de evaporação.
Não é possível regular a temperatura.	A função "FastFreeze" está ativada.	Desative a função "FastFreeze" manualmente ou aguarde que a função se desative automaticamente para regular a temperatura. Consulte a secção da função "FastFreeze".
A temperatura no aparelho está demasiado baixa/alta.	A temperatura não está regulada corretamente.	Regule para uma temperatura mais alta/baixa.
	A porta não está bem fechada.	Consulte a secção "Fechar a porta".
	A temperatura de algum produto está demasiado elevada.	Deixe que a temperatura dos alimentos diminua até à temperatura ambiente antes de os guardar.
	Guardou demasiados alimentos ao mesmo tempo.	Guarde menos alimentos ao mesmo tempo.
	A espessura do gelo acumulado é superior a 4-5 mm.	Descongele o aparelho.
	A porta foi aberta muitas vezes.	Abra a porta apenas quando for mesmo necessário.
	A função FastFreeze está ligada	Consulte a secção "FastFreeze".
	Não há circulação de ar frio no interior do aparelho.	Certifique-se de que existe circulação de ar frio no aparelho. Consulte o capítulo "Sugestões e dicas".
A luz de funcionamento está intermitente.	Ocorreu um erro na medição da temperatura.	Contacte um electricista qualificado ou o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.



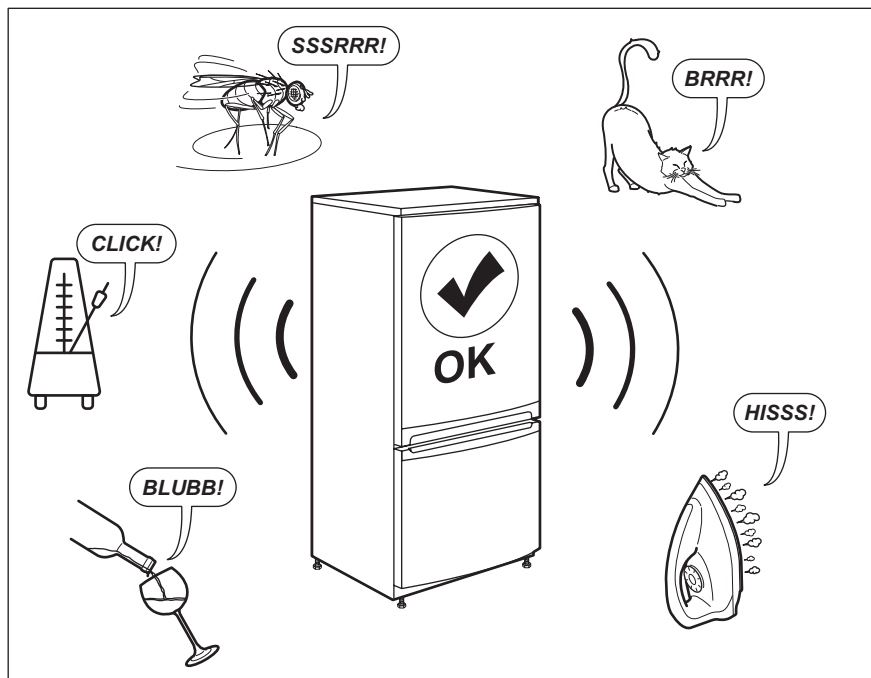
Se estes conselhos não permitirem a resolução do problema, contate o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo.

2. Se necessário, ajuste a porta. Consulte as instruções de instalação.
3. Se as juntas da porta estiverem defeituosas, substitua-as. Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

## FECHAR A PORTA

1. Limpe as juntas da porta.

## RUÍDOS



## DADOS TÉCNICOS

As informações técnicas encontram-se na placa de características existente no lado interno do aparelho e na etiqueta de energia.

O código QR na etiqueta de energia fornecida com o aparelho disponibiliza um link da web para a informação relacionada com o desempenho do aparelho na base de dados de EU EPREL.

Mantenha a etiqueta de energia para consulta juntamente com o manual do utilizador e todos os outros documentos disponibilizados com este aparelho.

É também possível encontrar a mesma informação na EPREL utilizando o link <https://eprel.ec.europa.eu> e o nome do modelo e o número do produto que encontra na placa de características do aparelho.

Consulte o link [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) para informação detalhada sobre a etiqueta de energia.

## INFORMAÇÃO PARA TESTES


---


A instalação e preparação do aparelho para qualquer verificação EcoDesign deve estar em conformidade com EN 62552. Os requisitos de ventilação, dimensão dões de encaixe e folgas traseiras mínimas deverão ser conforme declarado

neste Manual do Utilizador no Capítulo 3. Contacte o fabricante para quaisquer informações adicionais, incluindo planos de carga.

## PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

---

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos

que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

## VISITE NUESTRO SITIO WEB PARA:

---



Obtener consejos, folletos, soluciones a problemas e información de servicio y reparación:  
[www.zanussi.com/support](http://www.zanussi.com/support)

### INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

---

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños producidos como resultado de una instalación o un uso incorrectos. Conserve siempre estas instrucciones en lugar seguro y accesible para futuras consultas.

### **SEGURIDAD DE NIÑOS Y PERSONAS VULNERABLES**

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los niños de 3 a 8 años pueden cargar y descargar el aparato siempre que hayan sido debidamente instruidos.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidades muy extensas y complejas, siempre que hayan sido instruidas adecuadamente.
- Es necesario mantener alejados del aparato a los niños de menos de 3 años salvo que estén bajo supervisión continua.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario del aparato no podrán ser realizados por niños sin supervisión.
- Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada.

### **SEGURIDAD GENERAL**

- Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, tales como:

- Granjas; áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- Por clientes en hoteles, moteles, pensiones y otros entornos de tipo residencial.
- Para evitar la contaminación alimentaria, respete las siguientes instrucciones:
  - no abra la puerta durante largos periodos de tiempo;
  - limpie regularmente las superficies que pueden entrar en contacto con los alimentos y los sistemas de drenaje accesibles;
- **ADVERTENCIA:** Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación del alojamiento del aparato o de la estructura empotrada.
- **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación, excepto los recomendados por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** No dañe el circuito del refrigerante.
- **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimientos para alimentos del aparato, salvo si son del tipo recomendado por el fabricante.
- No utilice pulverizadores ni vapor de agua para limpiar el aparato.
- Limpie el aparato con un paño suave humedecido. Utilice solo detergentes neutros. No utilice productos abrasivos, estropajos duros, disolventes ni objetos metálicos.
- Cuando el aparato esté vacío durante un largo período, apáguelo, descongélelo, límpielo, séquelo y deje la puerta abierta para evitar que se desarrolle moho en el interior del aparato.
- No almacene sustancias explosivas tales como latas de aerosol con un propulsor inflamable en este aparato.
- Si el cable eléctrico sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional cualificado tendrán que cambiarlo para evitar riesgos.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## INSTALACIÓN



**ADVERTENCIA!** Sólo un técnico cualificado puede instalar el aparato.

- Retire todo el embalaje.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- Tenga cuidado al mover el aparato, porque es pesado. Utilice siempre guantes de protección y calzado cerrado.
- Asegúrese de que el aire pueda circular alrededor del aparato.
- En la primera instalación otras invertir el sentido de apertura de la puerta, espere al menos 4 horas antes de conectar el aparato a la alimentación eléctrica. Esto es para permitir que el aceite regrese al compresor.
- Desenchufe siempre el aparato antes de llevar a cabo cualquier operación, por ejemplo cambiar el sentido de apertura de la puerta.
- No instale el aparato cerca de radiadores, cocinas, hornos o placas de cocción.
- No exponga el aparato a la lluvia.
- No instale el aparato donde reciba luz solar directa.
- No instale este aparato en áreas excesivamente húmedas o frías.
- Al mover el aparato, levántelo por el borde frontal para no arañar el suelo.

## CONEXIÓN ELÉCTRICA



**ADVERTENCIA!** Riesgo de incendios y descargas eléctricas.



**ADVERTENCIA!** Al colocar el producto, asegúrese de que el cable de alimentación no queda atrapado o doblado.



**ADVERTENCIA!** No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.

- El aparato debe conectarse a tierra.
- Asegúrese de que los parámetros de la placa de características son compatibles con los valores eléctricos del suministro eléctrico.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- Asegúrese de no provocar daños en los componentes eléctricos (como enchufe, cable de alimentación, compresor). Póngase en

contacto con un electricista o con el servicio técnico autorizado para cambiar los componentes eléctricos.

- El cable de alimentación debe estar por debajo del nivel del enchufe de alimentación.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al enchufe del suministro de red una vez finalizada la instalación.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.

## USO DEL APARATO



**ADVERTENCIA!** Existe riesgo de lesiones, quemaduras, descargas eléctricas o incendios.



El aparato contiene un gas inflamable, isobutano (R600a), un gas natural con alto grado de compatibilidad medioambiental. Tenga cuidado para no dañar el circuito de refrigerante que contiene isobutano.

- No cambie las especificaciones de este aparato.
- No utilice otros aparatos eléctricos (como máquinas de hacer helados) dentro de aparatos de refrigeración, salvo que el fabricante haya autorizado su utilización.
- Si se daña el circuito del refrigerante, evite las llamas y fuentes de ignición en la habitación. Ventile la habitación.
- No toque con elementos calientes las piezas de plástico del aparato.
- No coloque bebidas con gas en el congelador. Se creará presión en el contenedor de la bebida.
- No almacene gas ni líquido inflamable en el aparato.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.
- No toque el compresor ni el condensador. Están calientes.
- No retire ni toque elementos del compartimento congelador con las manos húmedas o mojadas.
- No vuelva a congelar alimentos que se hayan descongelado.
- Siga las instrucciones del envase de los alimentos congelados.
- Envuelva los alimentos en cualquier material adecuado antes de ponerlos en el congelador.

## LUCES INTERIORES



**ADVERTENCIA!** Riesgo de descarga eléctrica.

- En cuanto a la(s) bombilla(s) de este producto y las de repuesto vendidas por separado: Estas bombillas están destinadas a soportar condiciones físicas extremas en los aparatos domésticos, como la temperatura, la vibración, la humedad, o están destinadas a señalar información sobre el estado de funcionamiento del aparato. No están destinadas a utilizarse en otras aplicaciones y no son adecuadas para la iluminación de estancias domésticas.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



**ADVERTENCIA!** Podría sufrir lesiones o dañar el aparato.

- Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.
- Este equipo contiene hidrocarburos en la unidad de refrigeración. Solo una persona cualificada debe realizar el mantenimiento y la recarga de la unidad.
- Examine periódicamente el desagüe del aparato y límpielo si fuera necesario. Si el desagüe se bloquea, el agua descongelada se acumulará en la base del aparato.

## ASISTENCIA

- Para reparar el aparato, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado. Utilice solamente piezas de recambio originales.

## INSTALACIÓN



**ADVERTENCIA!** Consulte los capítulos sobre seguridad.

- Tenga en cuenta que la autorreparación o la reparación no profesional puede tener consecuencias de seguridad y podría anular la garantía.
- Las siguientes piezas de repuesto estarán disponibles durante 7 años después de que el modelo se haya retirado: termostatos, sensores de temperatura, placas de circuitos impresos, fuentes de luz, manijas de puertas, bisagras de puertas, bandejas y cestas. Tenga en cuenta que algunas de estas piezas de recambio solo están disponibles para los reparadores profesionales, y que no todas las piezas de recambio son relevantes para todos los modelos.
- Las juntas de las puertas estarán disponibles durante 10 años después de que el modelo se haya retirado.

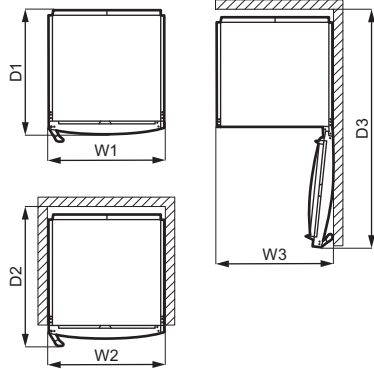
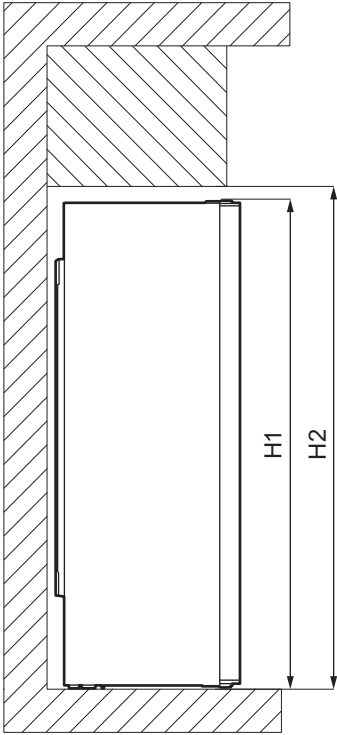
## DESECHO



**ADVERTENCIA!** Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable de conexión a la red y deséchelo.
- Retire la puerta para evitar que los niños y las mascotas queden encerrados en el aparato.
- El circuito del refrigerante y los materiales aislantes de este aparato no dañan la capa de ozono.
- La espuma aislante contiene gas inflamable. Póngase en contacto con las autoridades locales para saber cómo desechar correctamente el aparato.
- No dañe la parte de la unidad de refrigeración que está cerca del intercambiador de calor.

## MEDIDAS



### Dimensiones generales <sup>1</sup>

H1	mm	1550
W1	mm	595
D1	mm	635

<sup>1</sup> la altura, anchura y profundidad del aparato sin el mango y las patas

### Espacio necesario en uso <sup>2</sup>

H2	mm	1590
W2	mm	600
D2	mm	706

<sup>2</sup> la altura, anchura y profundidad del aparato, incluyendo la manija, más el espacio necesario para la libre circulación del aire de refrigeración

### Espacio total necesario en uso <sup>3</sup>

H2	mm	1590
W3	mm	605
D3	mm	1212

<sup>3</sup> la altura, anchura y profundidad del aparato, incluido el mango, más el espacio necesario para la libre circulación del aire de refrigeración, más el espacio necesario para permitir la apertura de la puerta hasta el ángulo mínimo que permita la extracción de todo el equipo interno

## UBICACIÓN



Consulte las instrucciones para realizar la instalación.

Este aparato no está diseñado para utilizarse empotrado.

En el caso de una instalación diferente de la autónoma respetando el espacio requerido en las dimensiones de uso, el aparato funcionará correctamente pero el consumo de energía podría aumentar ligeramente.

Para garantizar el mejor funcionamiento del aparato, no debe instalarlo en las proximidades de la fuente de calor (horno, estufas, radiadores, cocinas o fogones) ni en un lugar con luz solar directa. Asegúrese de que el aire pueda circular libremente alrededor de la parte posterior del gabinete.

Este aparato debe instalarse en una ubicación interior seca y bien ventilada.

Para garantizar el mejor rendimiento, si el aparato se coloca debajo de un mueble de cocina colgado en la pared, mantenga la distancia mínima entre la parte superior y el mueble. Sin embargo, no conviene colocar el aparato debajo de muebles de pared. Una o más patas ajustables en la base del armario garantizan que el aparato se mantiene nivelado.



**PRECAUCIÓN!** Se coloca el aparato contra un muro, utilice los separadores traseros suministrados o mantenga la distancia mínima indicada en las instrucciones de instalación.



**PRECAUCIÓN!** Se instala el aparato junto muro, consulte las instrucciones de instalación para conocer la distancia mínima entre el muro y el lado del aparato donde se encuentran las bisagras de la puerta para dejar espacio suficiente para abrir la puerta al retirar los equipos internos (por ejemplo, limpiar).

Este aparato está destinado a ser utilizado a una temperatura ambiente que oscila entre 10°C y 43°C.



Solo se puede garantizar el correcto funcionamiento del aparato dentro del rango de temperatura especificado.



Si tiene cualquier duda respecto al lugar de instalación del aparato, consulte al vendedor, a nuestro servicio de atención al cliente o al servicio técnico autorizado más cercano.



Puede que en algún momento sea necesario desenchufar el aparato de la toma de corriente. por lo que el enchufe debe quedar accesible tras la instalación del aparato.

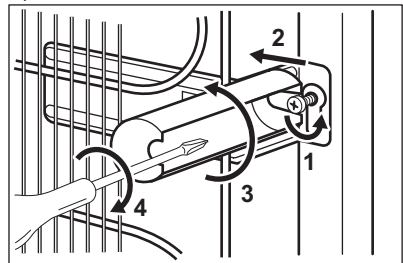
## CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje y la frecuencia indicados en la placa de datos técnicos se corresponden con el suministro de la vivienda.
- El aparato debe conectarse a tierra. El enchufe del cable de alimentación se suministra con un contacto para tal fin. Si la toma de red de la vivienda carece de conexión a tierra, conecte el aparato a una toma de tierra conforme con la normativa, después de consultar a un electricista profesional
- El fabricante declina toda responsabilidad si no se toman las precauciones antes indicadas.
- Este aparato cumple las directivas CEE.

## SEPARADORES TRASEROS

Encontrará los dos separadores en la bolsa que contiene la documentación.

1. Afloje el tornillo.
2. Encaje el separador debajo del tornillo.
3. Gire el separador a la posición derecha.
4. Apriete de nuevo los tornillos.



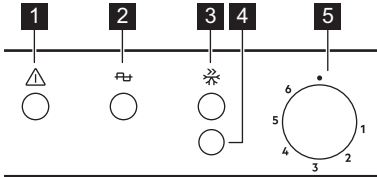
## CAMBIO DEL SENTIDO DE APERTURA DE LA PUERTA

Consulte el documento separado con instrucciones de instalación y de inversión de la puerta.



**PRECAUCIÓN!** En todas las fases del cambio de sentido de la puerta, proteja la puerta de arañazos con un material resistente.

## CONTROL PANEL



- 1** Luz de alarma
- 2** Indicador de potencia
- 3** FastFreeze indicador
- 4** FastFreeze / Tecla de reinicio de alarma
- 5** Regulador de temperatura

### ENCENDIDO

1. Introduzca el enchufe en la toma de pared.
2. Gire el regulador de temperatura hacia la derecha, a un ajuste intermedio.  
El indicador de alimentación y las luces de alarma se iluminan.

### APAGADO

Para apagar el aparato, gire el regulador de temperatura hasta la posición **■**.



El indicador luminoso de alimentación permanece encendido hasta que el aparato se desconecta del enchufe eléctrico.

### REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA

La temperatura se regula automáticamente. Sin embargo, puede configurar la temperatura del aparato usted mismo.

El ajuste debe elegirse teniendo en cuenta que la temperatura interior del aparato depende de:

- temperatura ambiente,
- frecuencia de apertura de la puerta,
- cantidad de alimentos guardados,
- ubicación del aparato.

Lo más conveniente es ajustar la temperatura en una posición intermedia.

Para utilizar el aparato:

1. Gire el regulador de temperatura hacia la derecha para obtener una temperatura más baja en el aparato.
2. Gire el regulador de temperatura hacia la izquierda para obtener una temperatura más alta en el aparato.

### FUNCIÓN FASTFREEZE

La función FastFreeze se utiliza para realizar la pre congelación y la congelación rápida en secuencia en el compartimento del congelador. Esta función acelera la congelación de alimentos frescos e impide que se calienten los alimentos ya almacenados en el compartimento congelador.



Para congelar alimentos frescos, active la función FastFreeze al menos 24 horas antes de introducir los alimentos para completar la pre congelación.

1. Active la función FastFreeze pulsando FastFreeze.

Se enciende el indicador FastFreeze.



La función se detiene automáticamente después de 52 horas.

2. La función se puede desactivar en cualquier momento pulsando FastFreeze.

Se apaga el indicador FastFreeze.

### ALARMA DE TEMPERATURA ALTA

Cuando hay un aumento de la temperatura del aparato (por ejemplo, por falta de energía eléctrica o al abrir la puerta), la luz de alarma parpadea y se activa el sonido.

El sonido se puede parar pulsando el botón de desconexión de la alarma.

Una vez restablecidas las condiciones normales, la luz de alarma deja de parpadear y el sonido se apaga automáticamente.

# USO DIARIO

---

## CONGELACIÓN DE ALIMENTOS FRESCOS

El compartimento del congelador es adecuado para congelar alimentos frescos y conservar a largo plazo los alimentos congelados y ultracongelados.

Para congelar alimentos frescos no es necesario cambiar el ajuste actual.

Para congelar alimentos frescos, active la función FastFreeze al menos 24 horas antes de introducir los alimentos en el compartimento congelador.

Guarde los alimentos frescos distribuidos uniformemente en el cuarto compartimento o cajón desde la parte superior.

La cantidad máxima de alimentos que pueden congelarse sin añadir otros alimentos frescos durante 24 horas, se indica en la placa de datos técnicos (una etiqueta situada en el interior del aparato).

Cuando haya finalizado el proceso de congelación, vuelva a ajustar la temperatura adecuada (consulte "Función FastFreeze").

## ALMACENAMIENTO DE ALIMENTOS CONGELADOS

Al activar un aparato por primera vez o después de un periodo sin uso, déjelo en marcha al menos durante 3 horas antes de colocar productos en el compartimento con la función FastFreeze activada.

Los cajones del congelador le aseguran una búsqueda rápida y fácil de los alimentos que desea encontrar. Si se va a guardar una gran cantidad de alimentos, retire todos los cajones, excepto el cajón inferior, que debe permanecer en su sitio para una buena circulación del aire.

# CONSEJOS

---

## CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

- La configuración interna del aparato es la que garantiza el uso más eficiente de la energía.
- No saque los acumuladores de frío del cesto de congelación.
- No abra la puerta con frecuencia ni la deje abierta más tiempo del necesario.
- Cuanto más frío sea el ajuste de la temperatura, mayor será el consumo de energía.
- Asegure una buena ventilación. No cubra las rejillas o los orificios de ventilación.

## CONSEJOS SOBRE LA CONGELACIÓN

- Active la función FastFreeze al menos 24 horas antes de colocar los alimentos en dentro del congelador.

Todos los alimentos deben estar como mínimo a 15 mm de la puerta.



**PRECAUCIÓN!** En caso de que se produzca una descongelación accidental, por ejemplo, por un corte del suministro eléctrico, si la interrupción ha sido más prolongada que el valor indicado en la placa de características bajo el "tiempo de elevación", los alimentos descongelados se deben consumir rápidamente o cocinar de inmediato y luego volverse a congelar. Consulte la sección "Alarma de temperatura alta".

## DESCONGELACIÓN

Los alimentos ultracongelados o congelados, antes de consumirlos, pueden descongelarse en el frigorífico o dentro de una bolsa de plástico bajo agua fría.

Esta operación depende del tiempo disponible y del tipo de alimento. Los trozos pequeños pueden incluso cocinarse aún congelados.

## ACUMULADORES DE FRÍO

Este aparato esté equipado con acumuladores de frío que alargan el periodo de conservación en caso de corte de corriente o avería.

Para asegurar el mejor rendimiento de los acumuladores, colóquelos en la parte superior delantera del aparato.

- Antes de congelar, envuelva y selle los alimentos frescos en: papel de aluminio, film o bolsas de plástico, envases herméticos con tapa.
- Para congelar y descongelar con más eficacia, divida la comida en porciones pequeñas.
- Se recomienda poner etiquetas y fechas en todos sus alimentos congelados. Esto ayudará a identificar los alimentos y a saber cuándo deben utilizarse antes de su deterioro.
- Los alimentos deben ser frescos al congelarlos para preservar la buena calidad. Especialmente las frutas y verduras deben ser congeladas después de cosecharlos para preservar todos sus nutrientes.


- No congele las botellas o latas con líquidos, en particular las bebidas que contienen dióxido de carbono, ya que pueden explotar durante la congelación.
- No coloque alimentos calientes en el compartimiento del congelador. Enfríelos a temperatura ambiente antes de colocarlos dentro del compartimiento.
- Para evitar aumentos en la temperatura de comida ya congelada, no coloque comida no congelada justo al lado. Coloque los alimentos a temperatura ambiente en la parte del compartimiento del congelador donde no hay alimentos congelados.
- No coma cubitos de hielo, sorbetes o helados inmediatamente después de sacarlos del congelador. Existe riesgo de quemaduras.
- No vuelva a congelar los alimentos descongelados. Si la comida se ha descongelado, cocínala, enfríela y luego congélela.
- Deje suficiente espacio alrededor de los alimentos para permitir que el aire circule libremente.
- Para un almacenamiento adecuado, consulte la etiqueta de los envases de alimentos para ver la vida útil de los alimentos.
- Es importante envolver los alimentos de tal manera que se evite que el agua, la humedad o la condensación entren en su interior.

## CONSEJOS DE COMPRA

Después de la compra:

- Asegúrese de que el envase no esté dañado - los alimentos podrían estar deteriorados. Si el paquete está hinchado o mojado, es posible que no se haya almacenado en condiciones óptimas y que la descongelación ya haya comenzado.
- Para limitar el proceso de descongelación, compre los productos congelados al final de su compra en el supermercado y téngalos en una bolsa térmica y aislada.
- Ponga los alimentos congelados inmediatamente en el congelador después de volver de la tienda.
- Si la comida se ha descongelado aunque sea parcialmente, no la vuelva a congelar. Se debe consumir lo antes posible.
- Respete la fecha de caducidad y la información de almacenamiento del paquete.

## CONSEJOS PARA EL ALMACENAMIENTO DE ALIMENTOS CONGELADOS

- El compartimiento congelador es el marcado con .
- El ajuste de temperatura medio asegura una buena conservación de los alimentos congelados. Una temperatura más alta en el interior del aparato puede reducir la vida útil.
- Todo el compartimiento del congelador es adecuado para el almacenamiento de comida congelada.

## VIDA ÚTIL

Tipo de alimento	Vida útil (meses)
Pan	3
Frutas (excepto cítricos)	6 - 12
Verduras	8 - 10
Sobras sin carne	1 - 2
<b>Lácteos:</b>	
Mantequilla	6 - 9
Queso blando (p. ej. mozzarella)	3 - 4
Queso duro (p. ej. parmesano, cheddar)	6
<b>Marisco:</b>	

Tipo de alimento	Vida útil (meses)
Pescado graso (p. ej. salmón, caballa)	2 - 3
Pescado magro (p. ej. bacalao, platija)	4 - 6
Langostinos	12
Almejas y mejillones desconchados	3 - 4
Pescado cocinado	1 - 2
<b>Carne:</b>	
Aves	9 - 12
Vacuno	6 - 12
Cerdo	4 - 6
Cordero	6 - 9
Salchichas	1 - 2
Jamón	1 - 2
Sobras con carne	2 - 3

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



**ADVERTENCIA!** Consulte los capítulos sobre seguridad.

### LIMPIEZA DEL INTERIOR

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave su interior y todos los accesorios internos con agua templada y jabón neutro para eliminar el típico olor de los productos nuevos. A continuación, seque todo bien.



**PRECAUCIÓN!** No utilice detergentes, polvos abrasivos ni limpiadores a base de cloro o aceite, ya que podrían dañar el acabado.



**PRECAUCIÓN!** Los accesorios y las piezas del aparato no deben lavarse en el lavavajillas.

### LIMPIEZA PERIÓDICA

El equipo debe limpiarse de forma regular:

1. Limpie el interior y los accesorios con agua templada y un jabón neutro.
2. Revise y limpie periódicamente las juntas de la puerta para mantenerlas limpias y sin restos.
3. Aclare y seque a fondo.

### DESCONGELACIÓN DEL CONGELADOR



**PRECAUCIÓN!** No utilice herramientas metálicas afiladas para raspar la escarcha del evaporador, ya que podría dañarlo. No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación, excepto los recomendados por el fabricante.



Unas 12 horas antes de realizar la descongelación, ajuste una temperatura más baja con el fin de acumular frío suficiente en caso de una interrupción del funcionamiento.

Siempre se forma un poco de escarcha en los estantes del congelador y en torno al compartimento superior.

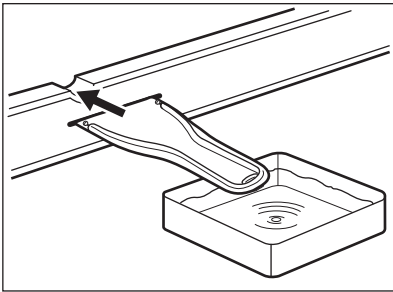
Descongele el congelador cuando la capa de escarcha alcance un grosor de unos 3-5 mm.

1. Apague el aparato o desconecte el enchufe de la toma de corriente.
2. Retire cualquier alimento almacenado y póngalo en un lugar fresco.



**PRECAUCIÓN!** El aumento de la temperatura de los paquetes de alimentos congelados durante la descongelación puede acortar su tiempo de almacenamiento. No toque los alimentos congelados con las manos mojadas. Podrían congelarse al contacto con los alimentos.

3. Deje la puerta abierta. Proteja el suelo del agua de la descongelación p. ej., con un paño o recipiente plano.
4. Para acelerar el proceso de descongelación, coloque un recipiente con agua tibia en el compartimento congelador. Además, retire los trozos de hielo que se desprendan antes de que finalice la descongelación. Utilice para ello el raspador de hielo suministrado.
5. Introduzca el raspador plástico en el centro de la base, después de colocar un recipiente debajo para recoger el agua de la descongelación.



6. Cuando la descongelación haya terminado, seque a fondo el interior del aparato. Guarde el raspador de hielo para su uso futuro.
7. Encienda el aparato y cierre la puerta.
8. Ajuste el regulador de temperatura para obtener el máximo frío y haga funcionar el aparato durante al menos 3 horas con dicho ajuste.

Solo después de este tiempo vuelva a poner la comida en el congelador.

### PERIODOS SIN FUNCIONAMIENTO

Si el aparato no se utiliza durante un tiempo prolongado, tome las siguientes precauciones

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica.
2. Extraiga todos los alimentos.
3. Descongele el aparato.
4. Limpie el aparato y todos los accesorios.
5. Deje la puerta abierta para evitar olores desagradables.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



**ADVERTENCIA!** Consulte los capítulos sobre seguridad.

### QUÉ HACER SI...

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato se apaga.	Encienda el electrodoméstico.
	El aparato no está correctamente enchufado a la toma de corriente.	Enchufe el aparato correctamente a la toma de corriente.

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
	No hay tensión en la toma de corriente.	Enchufe un aparato eléctrico diferente a la toma de corriente. Llame a un electricista cualificado.
El aparato hace ruido.	El aparato no está bien apoyado en el suelo.	Compruebe que los soportes del aparato descansan sobre una superficie estable.
La alarma audible o visual está activada.	El armario se ha encendido hace poco.	Consulte "Alarma de puerta abierta" o "Alarma de temperatura alta".
	La temperatura del horno es demasiado alta.	Consulte "Alarma de puerta abierta" o "Alarma de temperatura alta".
El compresor funciona continuamente.	La temperatura está ajustada incorrectamente.	Consulte el capítulo "Panel de control".
	Se han guardado muchos alimentos al mismo tiempo.	Espere unas horas y vuelva a comprobar la temperatura.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Consulte el capítulo "Instalación".
	Los alimentos introducidos en el aparato estaban demasiado calientes.	Deje que los alimentos se enfríen a temperatura ambiente antes de almacenarlos.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte la sección "Cierre de la puerta".
	La función FastFreeze está activada.	Consulte la sección "Función FastFreeze".
El compresor no se pone en marcha inmediatamente después de pulsar "FastFreeze", o tras cambiar la temperatura.	El compresor se pone en marcha después de un cierto tiempo.	Esto es normal y no significa que exista un error.
La puerta está mal alineada o interfiere con la rejilla de ventilación.	El aparato no está nivelado.	Consulte las instrucciones de instalación.
La puerta no se abre fácilmente.	Ha intentado volver a abrir la puerta inmediatamente después de cerrarla.	Espere unos segundos entre el cierre y la reapertura de la puerta.
Los paneles laterales del aparato están calientes.	Es un estado normal causado por el funcionamiento del intercambiador de calor.	
Hay demasiada escarcha o hielo.	La puerta no está bien cerrada.	Consulte la sección "Cierre de la puerta".

<b>Problema</b>	<b>Posible causa</b>	<b>Solución</b>
	La junta de la puerta está sucia o deformada.	Consulte la sección "Cierre de la puerta".
	Los alimentos no están bien envueltos.	Envuelva mejor los productos.
	La temperatura está ajustada incorrectamente.	Consulte el capítulo "Panel de control".
	El aparato está completamente cargado y ajustado a la temperatura más baja.	Seleccione una temperatura más alta. Consulte el capítulo "Panel de control".
	La temperatura ajustada en el aparato es demasiado baja y la temperatura ambiente demasiado alta.	Seleccione una temperatura más alta. Consulte el capítulo "Panel de control".
Hay agua en el suelo.	La salida de agua de la descongelación no está conectada a la bandeja de evaporación situada sobre el compresor.	Fije la salida de agua de descongelación a la bandeja de evaporación.
No es posible ajustar la temperatura.	La "Función FastFreeze" está activada.	Apague manualmente la "Función FastFreeze", o espere hasta que la función se desactive automáticamente antes de ajustar la temperatura. Consulte "Función FastFreeze".
La temperatura del aparato es demasiado baja/alta.	La temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más alta o baja.
	La puerta no está bien cerrada.	Consulte la sección "Cierre de la puerta".
	La temperatura de los productos es demasiado alta.	Deje que la temperatura de los productos descienda a la temperatura ambiente antes de guardarlos.
	Se han guardado muchos alimentos al mismo tiempo.	Guarde menos productos al mismo tiempo.
	El grosor de la escarcha es de más de 4-5 mm.	Descongele el aparato.
	La puerta se ha abierto con frecuencia.	Si es necesario, cierre la puerta.
	La función FastFreeze está activada.	Consulte la sección "Función FastFreeze".
	No hay circulación de aire frío en el aparato.	Compruebe que el aire frío circula libremente en el aparato. Consulte el capítulo "Consejos".

Problema	Posible causa	Solución
El indicador de funcionamiento parpadea.	Se ha producido un error en la medición de la temperatura.	Llame a un electricista homologado o al centro de servicio técnico autorizado más cercano.



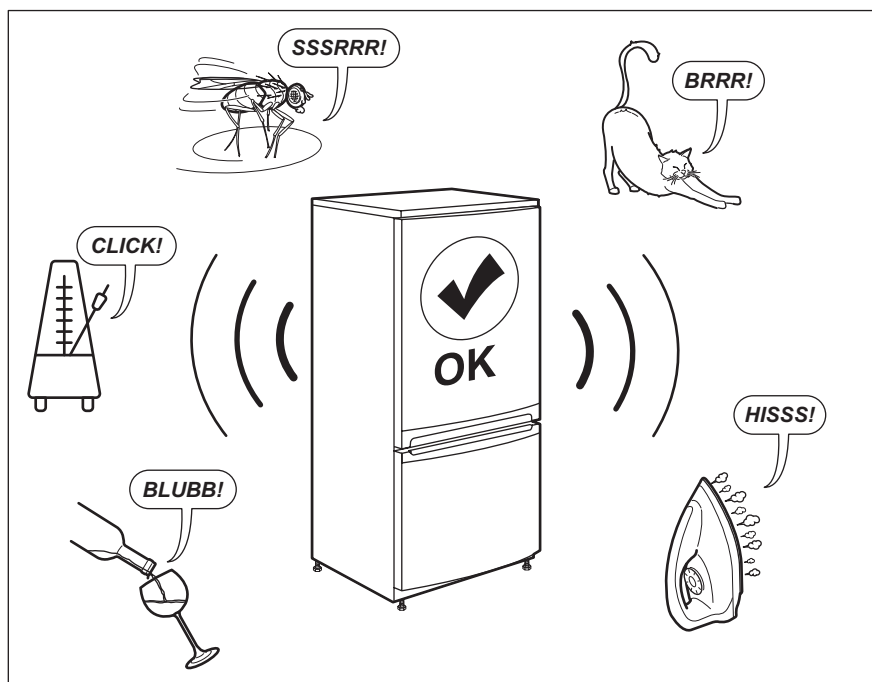
Si el consejo anterior no ofrece resultados, llame al servicio técnico autorizado más cercano.

2. Si es necesario, ajuste la puerta. Consulte las instrucciones de instalación.
3. Si es necesario, cambie las juntas defectuosas. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

## CIERRE DE LA PUERTA

1. Limpie las juntas de la puerta.

## RUIDOS



## DATOS TÉCNICOS

La información técnica se encuentra en la placa de datos técnicos en el lado interior izquierdo del aparato y en la etiqueta de energía.

El código QR de la etiqueta energética suministrada con el aparato proporciona un enlace web a la información relacionada con el rendimiento del aparato en la base de datos de EU

EPREL. Guarde la etiqueta de energía como referencia junto con el manual de usuario y todos los demás documentos que se proporcionan con este aparato.

También puede encontrar la misma información en EPREL utilizando el enlace <https://>

[eprel.ec.europa.eu](https://eprel.ec.europa.eu) y el nombre del modelo y el número de producto que se encuentra en la placa de características del aparato.

Consulte el enlace [www.theenergylabel.eu](https://www.theenergylabel.eu) para información detallada sobre la etiqueta energética.

## INFORMACIÓN PARA LOS INSTITUTOS DE PRUEBAS


---


La instalación y la preparación del aparato para cualquier verificación de EcoDiseño deberá cumplir con EN 62552. Los requisitos de ventilación, las dimensiones de los huecos y las distancias mínimas traseras serán los indicados en el Capítulo

3 de este Manual de Usuario. Por favor, póngase en contacto con el fabricante para cualquier otra información adicional, incluyendo los planos de carga.

## ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

---

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados

con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.



[WWW.ZANUSSI.COM/SHOP](http://WWW.ZANUSSI.COM/SHOP)



CE

280158844-A-342020